

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **73 (1955)**

Heft 225

PDF erstellt am: **22.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 225

Bern, Montag 26. September 1955

73. Jahrgang — 73<sup>e</sup> année

Berne, lundi 26 septembre 1955

N° 225

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern, — Telefon Nummer (031) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. — Geft. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regio: Publicitas AG. — Inserionsstarke: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Erneuerung des Abonnements

Um eine Unterbrechung in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes zu vermeiden, machen wir jene Abonnenten, die das Blatt für 1, 2 oder 3 Monate abonniert haben, darauf aufmerksam, dass das Abonnement am 30. September abgelaufen ist. Wir ersuchen sie deshalb, die vom Postamt zugestellte Rechnung gefl. beachten zu wollen und vor Ende des Monats auf dem Postamt zu begleichen. Das Schweizerische Handelsamtsblatt kann im Inlandverkehr nur durch Vermittlung der Postämter bezogen werden. Alle Reklamationen, die den Abonnements- und Zustelldienst betreffen, sind deshalb bei der Post anzubringen.

DIE ADMINISTRATION.

### Renouvellement de l'abonnement

Afin d'éviter toute interruption dans le service de la «Feuille officielle suisse du commerce», nous rendons nos abonnés attentifs au fait que les abonnements souscrits pour 1, 2 ou 3 mois viendront à échéance le 30 septembre. Les abonnés recevront ces prochains jours du bureau des postes une invitation de renouvellement et nous les prions de bien vouloir régler le prix de l'abonnement avant la fin du mois. Nous rappelons que pour le service interne les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Toute réclamation visant le service d'abonnement ou de distribution doit donc être adressée au bureau des postes.

L'ADMINISTRATION.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Muster und Modelle. — Dessins et modèles. — Disegni e modelli 89410-89470.  
Ausfuhr elektrischer Energie. — Exportation d'énergie électrique. — Esportazione di energia elettrica. (Elektra Birseck und Elektrizitätswerk Basel)

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Fédération von Rhodesien und Nyassaland: Einfuhrvorschriften. — Fédération des Rhodésies et du Nyassaland: Prescriptions d'importations.  
Ablauf der Einlösungsfrist für alte Zwanzigfrankennoten. — Expiration du délai de remboursement d'anciens billets de banque de 20 francs. — Scadenza del termine di rimborso di vecchi biglietti di banca da 20 franchi.  
Schweizerisch-niederländische Wirtschaftsbesprechungen. — Pourparlers économiques entre la Suisse et les Pays-Bas.  
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.  
Postcheckverkehr, Beitritte (2. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (2<sup>e</sup> partie).

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Namensschuldbrief, im Grundbuch eingetragen am 23. Mai 1928, Belege I/4641, von Fr. 14 000, Maximalzinsfuß 6½%, zu Gunsten des Jakob Küffer-Schulthess, Jakobs, von Obersteckholz, alt Baumeister, wohnhaft in Kirchberg, haftend im I. Rang auf Kirchberg-Grundbuchblatt Nr. 475 des Albert Zürcher-Zobrist, Eisenwerkerarbeiter, in Kirchberg.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufs an gerechnet, dem Richteramt I Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (451<sup>b</sup>)

Burgdorf, den 20. September 1955.

Der Gerichtspräsident I:  
Reichenbach.

Es wird vermisst: Namensschuldbrief, im Grundbuch eingetragen am 9. August 1921, Belege I/1777, von Fr. 3000, Maximalzinsfuß 6%, zu Gunsten der Lina Lerch-Graber sel., Jakobs althernische Witwe, von Hasle-Rüegsau, wohnhaft gewesen in Herzogenbuchsee, haftend im III. Rang auf Kirchberg-Grundbuchblatt Nr. 427 des Hans Jakob-Baumann, Käser, Kirchberg. Der Schuldbrief ist abbezahlt.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufs an gerechnet, dem Richteramt I Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (452<sup>b</sup>)

Burgdorf, den 20. September 1955.

Der Gerichtspräsident I:  
Reichenbach.

Der allfällige Inhaber der nachgenannten Schuldbriefe wird hiermit aufgefordert, diese binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, andernfalls deren Kraftloserklärung erfolgt:

1. Schuldbrief vom 19. April 1938, von Fr. 6700, haftend auf Grundbuch Gossliwil Nrn. 69, 88, 185, 186, 190, 191, 274, 565 und 566.

2. Schuldbrief vom 6. August 1928, von Fr. 2300, haftend auf Grundbuch Gossliwil Nr. 565. Gläubiger: Gygax Friedrich, des Friedrich sel., Via Ernesto Rossi 30, Livorno/Toscana, Italien. Schuldner zur Zeit der Errichtung: Knör-Riesen Theophil, Gottliebs, Landwirt in Gossliwil. (21<sup>a</sup>/56)

Solothurn, den 22. September 1955.

Der Amtsgerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten:  
Dr. Rud. Gassmann.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber der seit ca. 20 Jahren vermissten 10 Stamm-Aktien Nrn. 21308-21317 der Schweizerischen Lokomotiv- & Maschinenfabrik in Winterthur, zu Fr. 100.— (ohne Couponsbogen), letztbekannte Eigentümerin: Frau Witwe L. Guggenbühl-Bryner, sel., zuletzt wohnhaft gewesen in der Wackerlingstiftung in Uetikon am See, oder wer sonst über dieselben Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur vom Vorhandensein der Urkunden Anzeige zu machen, ansonst dieselben als kraftlos erklärt würden. (280<sup>d</sup>)

Winterthur, den 24. Mai 1955.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,  
der Substitut: Hünerrwadel.

Le 20 septembre 1955 j'ai ordonné l'ouverture de la procédure d'annulation de l'obligation hypothécaire au porteur, de 16 000 fr., inscrite le 8 décembre 1941 en second rang, au registre foncier du district de Vevey, sous N° 184 651 des présentations grevant les immeubles de Jean Leuenberger, hôtelier, au Mont Pélerin, rière Chardonne.

Sommation est faite au détenteur inconnu du titre ou à toutes personnes pouvant donner des nouvelles de celui-ci de s'annoncer au greffe du Tribunal du district de Vevey d'ici au 31 mars 1956, faute de quoi le titre sera annulé. (457<sup>b</sup>)

Vevey, le 23 septembre 1955.

Le président du Tribunal de Vevey: A. Loude.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

22. September 1955. Damenstrümpfe, Textilien.

Ch. Cuozz & Co., in Rümliang. Unter dieser Firma sind Christian Cuozz, von Zernez (Graubünden), in Rümliang, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Maria Schenkel, geb. Vogl, von Dübendorf, in Rümliang, als Kommanditistin mit einer Summe von Fr. 5000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1955 ihren Anfang nimmt. Import und Vertrieb von Waren aller Art, insbesondere von Damenstrümpfen und Textilien. Ifangstrasse 66.

22. September 1955. Zentralheizungen usw.

Kühne & Co., in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Giorgio Kühne, von Kaltbrunn (St. Gallen), in Zürich 4, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Dr. Ernst H. Egli, von Zürich und Küsnacht (Zürich), in Uetikon a. A., als Kommanditär mit einer Summe von Fr. 10 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1955 ihren Anfang genommen hat. Dem Kommanditär Dr. Ernst H. Egli ist Einzelunterschrift erteilt. Zentralheizungen und sanitäre Installationen. Birmensdorferstrasse 13.

22. September 1955. Waren aller Art.

H. H. Worch & Co., in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Heinz Horst Worch, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart (Deutschland), als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Josef Höltschi, von Aesch (Luzern), in Zürich, als Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Summe von Fr. 100, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 20. September 1955 ihren Anfang genommen hat. Dem Kommanditär Josef Höltschi ist Einzelprokura erteilt. Import und Export von Waren aller Art. Pflugstrasse 17 (bei Josef Höltschi).

22. September 1955.

Wasserversorgung Bertschikon, in Gossau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1949, Seite 3365). Die Unterschrift von Oskar Hess ist erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Ernst Walter, von Löhningen, in Gossau (Zürich), als Präsident, und Fritz Leuenberger, von Wynigen (Bern), in Gossau (Zürich), als Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar Adolf Faust oder mit dem Kassier Hans Wernli.

22. September 1955.

Schweizerischer Radfahrer- und Motorfahrer-Bund (Union Vélocipédique et Motocycliste Suisse), in Zürich 1, Verein (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1952, Seite 1863). Die Unterschriften von Karl Senn und Ernst Kuhn sind erloschen. Ernst Lüthi, Vizepräsident des Zentralkomitees, ist jetzt Präsident desselben. Neu kollektivzeichnungsberechtigt sind Walter Stampfli, von Niederwil (Solothurn), in Zuchwil (Solothurn), Mitglied und Vizepräsident des Zentralkomitees, und August Schmid, von Weiach (Zürich), in Zürich, Mitglied und Präsident der Geschäftsprüfungskommission. Kollektivunterschrift führen der Zentralpräsident, einer der beiden Vizepräsidenten oder der Präsident der Geschäftsprüfungskommission je mit dem Generalsekretär oder dessen Stellvertreter.

22. September 1955.

Librairie Payot S.A. Lausanne, Filiale Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1955, Seite 334), Betrieb einer Verlagsbuchhandlung, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne. Kollektivprokura ist erteilt worden an Georges Giroud, von Lovatens, in Lausanne. Die Prokuristen Georges Giroud, Albert Regamey und Jean Hutter zeichnen unter sich kollektiv zu zweien oder je einer von ihnen mit je einem der Verwaltungsrats-Delegierten.

22. September 1955. Stahlprodukte usw.

Hans Kohler A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1955, Seite 1574), Vertretung und Handel in Stahlwerks- und Hüttenprodukten usw. Adolf Schenker wohnt nun in Zürich.

22. September 1955.

Verlagsbuchhandlung Maag, in Zürich (SHAB. Nr. 175 vom 31. Juli 1953, Seite 1878). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Verlagsbuchhandlung Maag, Inhaber Hansjörg Schupp», in Zürich, erloschen.

22. September 1955.

Verlagsbuchhandlung Maag, Inhaber Hansjörg Schupp, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hansjörg Schupp, von Zürich, in Zürich 2. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Verlagsbuchhandlung Maag», in Zürich. Verlag von und Handel mit Büchern. Albi-strasse 170.

22. September 1955. Ingenieurbureau, wärmetechnische Apparate.

Karl Urech, dipl. Ing. ETH, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Urech, von Zürich und Brunegg (Aargau), in Zürich 6. Ingenieurbureau, Vertretungen in wärmetechnischen Apparaten. Oerlikonerstrasse 20.

22. September 1955. Maschinen, Apparate.

Hans Hauser, in Zürich (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1946, Seite 1358), Werkstätte für Maschinen- und Apparatebau. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

22. September 1955.

Aktiengesellschaft für rationelle Verpackung (Société anonyme pour l'emballage rationnel), in Zürich 9 (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1955, Seite 843). Das Grundkapital von Fr. 1 000 000 ist voll einbezahlt.

22. September 1955. Adressiermaschinen usw.

Adrema A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1955, Seite 115), Fabrikation von Adressier- und Bureaumaschinen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Franz Schär, von Basel, in Zürich.

22. September 1955. Autoreparaturen.

Gehr. Vogt, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1950, Seite 2726), Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Arthur Vogt aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Manfred Vogt, von Menziken (Aargau), in Zürich 6, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Er ist nicht eintragspflichtig.

22. September 1955.

Hermine Suppiger, Schlossapotheke, in Uster (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1948, Seite 2963). Die Firmainhaberin hat infolge Verhehlung den Familiennamen Janett und das Bürgerrecht von Mathon (Graubünden) erhalten. Sie führt den Dokortitel und wohnt nun in Bülach. Einzelunterschrift ist erteilt an den Ehemann Dr. Walter Janett-Suppiger, von Mathon (Graubünden), in Bülach, welcher im Sinne von Art. 167 ZGB zugestimmt hat. Ferner ist Einzelprokura erteilt worden an Helena Suppiger, geb. Burgnacht, von Triengen (Luuzern), in Uster. Die Firma wird abgeändert in Schlossapotheke und Drogerie Dr. Hermine Janett-Suppiger.

22. September 1955. Künstliche Blumen.

Garbani & Co., in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1954, Seite 1411), Herstellung und Vertrieb künstlicher Blumen. Die Gesellschafterin Battistina Grendelmeier, geb. Sina, wohnt in Zürich 4; sie lebt in Gütertrennung.

22. September 1955. Werbeartikel usw.

Tudor A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. September 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb von Werbeartikeln für Handel, Industrie und Gewerbe, von einschlägigen Neuheiten und Papeteriewaren sowie Vertretungen in diesen Artikeln. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder verwandter Branchen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch oder durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Wilfried Bertsch, von Zürich, in Würenlos (Aargau), als Präsident, sowie Armando Fellingner, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Fritz Wäber, von Stäfa und Bern, in Zürich, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Gerechtigkeitsgasse 22, in Zürich 1.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

22. September 1955.

Obstverwertungsgenossenschaft Madiswil, in Madiswil (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1948, Seite 1506). Die Unterschrift von Ernst Leisi ist erlo-

schen. Der bisherige Beisitzer Fritz Lerch, von Oesenbach, in Busswil bei Melchman, ist zum neuen Vizepräsidenten gewählt worden; er zeichnet mit dem Präsidenten und dem Sekretär zu zweien.

Bureau Bern

19. September 1955. Tea-room, Liegenschaften.

Hch. Zweidler, in Bern, Betrieb des Tea-rooms «Exil» (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1949, Seite 259). Der Inhaber fügt der Geschäftsnatur bei: Handel mit und Vermittlung von Liegenschaften.

19. September 1955.

Maschinenfabrik Winkler, Fallert & Co. Aktiengesellschaft (Fabbrica di macchina Winkler, Fallert e Ci., Società anonima) (Engineering Works Winkler, Fallert & Co., incorporated) (Fabrique de machines Winkler, Fallert & Co., Société Anonyme), in Bern (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1955, Seite 138). In den Generalversammlungen vom 20. Mai 1954 und 25. Juni 1955 wurden als neue, nicht zeichnungsberechtigte Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt: Dr. Jean Hotz, von Uster (Zürich), in Zürich, und Dr. Karl Kobelt, von Marbach (St. Gallen), in Bern.

20. September 1955. Sanitäre Anlagen usw.

Gebr. Bieri, in Bern, Installations- und Spenglereigeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1949, Seite 735). Die Gesellschaft ist infolge Todes des Gesellschafters Hans Bieri aufgelöst; die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom andern Gesellschafter Rudolf Bieri, von Schangnau, in Bern, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma R. Bieri fortgesetzt. Geschäftsnatur: Sanitäre Anlagen, Spenglerei. Muesmattstrasse 33.

22. September 1955.

«Amag» Automobil- & Motoren A.G., Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1955, Seite 1586), mit Hauptsitz in Zürich. Die Kollektivunterschriften der Direktoren Ernst Wanger und Hans Stanek sind für den Geschäftskreis der Filiale Bern erloschen.

Bureau Burgdorf

22. September 1955. Molkereiprodukte.

Fritz Amstutz, in Burgdorf, Molkereiprodukte (SHAB. Nr. 299 vom 22. Dezember 1943). Neue Geschäftsadresse: Hohengasse 27.

22. September 1955. Gärtnerei.

Viktor Hürbin, in Burgdorf, Gärtnerei (SHAB. Nr. 110 vom 14. Mai 1934). Die Firma wird wegen Verkaufs des Geschäftes gelöst.

22. September 1955. Mercerie, Bonneterie.

J. Henzi, in Burgdorf, Mercerie und Bonneterie (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1943). Die Firma wird wegen Geschäftsaufgabe gelöst.

22. September 1955. Coiffeurgeschäft usw.

F. Gerber, in Burgdorf, Damensalon und Parfümerie (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1948). Der Geschäftsnatur wird beigefügt: Herrensalon.

22. September 1955. Zigarren, Versicherungen.

Ernst F. Leuenberger, in Burgdorf, Zigarrengeschäft und Versicherungen (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1930). Neue Geschäftsadresse: Bahnhof 6.

22. September 1955.

Felz-Atelier Bnuss G.m.b.H., in Burgdorf (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1952, Seite 471). Neue Geschäftsadresse: Technikumstrasse 6.

Bureau de Courtelary

22. September 1955.

Société anonyme de l'Hôtel des XIII Cantons, à St-Imier, société anonyme (FOSC. du 4 janvier 1955, N° 2, page 15). Dans son assemblée générale du 14 septembre 1955, dont procès-verbal a été dressé en la forme authentique, la société a modifié ses statuts. Elle a pour but l'exploitation de l'Hôtel des XIII Cantons.

Bureau Fraubrunnen

22. September 1955.

Käsergenossenschaft Wiler, in Wiler bei Utzenstorf (SHAB. Nr. 96 vom 28. April 1953, Seite 1026). Die Unterschriften von Julius Hager, Fritz Röthlisberger und Hans Ulrich Christen sind erloschen. Neu in die Verwaltung wurden gewählt: als Präsident Jakob Schwarzwald, von Niederösch; als Vizepräsident Fritz Meister, von Sumiswald, und als Sekretär Hans von Ballmoos, von Heimiswil, alle in Wiler bei Utzenstorf. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

22. September 1955. Schuhe.

Werner Rüeßegger, in Fraubrunnen. Inhaber der Firma ist Werner Rüeßegger, von Eggiwil, in Fraubrunnen. Schuhhandlung und Schuhreparaturwerkstätte. Dorfstrasse.

Bureau de Moutier

22. September 1955. Horlogerie.

Willy Braun, à Reconvilier, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 21 décembre 1954, N° 298, page 3258). Par jugement du 22 septembre 1955, le président du Tribunal du district de Moutier a déclaré le titulaire en état de faillite.

Bureau de Porrentruy

20. septembre 1955. Rideaux, tapis, literie, confection.

Henri Queloz-Mini, à Alle. Le chef de la maison est Henri Queloz, fils d'Henri et de Céline Henry, de et à Alle. Vente de rideaux et tapis, literie et confection.

Bureau Thun

21. September 1955. Glas, Porzellan usw.

Walter Bähler, in Thun, Glas-, Porzellan-, Kristall-Spezialgeschäft und Fensterglashandlung (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1948, Seite 1123). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind rückwirkend auf den 2. November 1952 durch die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «Walter Bähler's Erben», in Thun, übernommen worden.

21. September 1955. Glas, Porzellan usw.

Walter Bähler's Erben, in Thun. Julia Bähler, geb. Piguet, Walters Witwe, und Peter Bähler, Sohn, beide von und in Thun, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 2. November 1952 begonnen



und rückwirkend auf diesen Tag Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Walter Bählers», in Thun, übernommen hat. Handel mit Glas-, Porzellan- und Kristallwaren sowie mit Fensterglas. Obere Hauptgasse 34.

21. September 1955. Baugeschäft.

E. Berger, in Steffisburg-Station, Gemeinde Steffisburg. Inhaber der Firma ist Ernst Berger, von und in Steffisburg. Baugeschäft, Erstellung und Erwerb von Bauten und Verkauf von solchen. Alte Bernstrasse 162.

Bureau Wangen a. d. A.

22. September 1955. Bäckerei, Spezereien.

Schwestern Käser, Nachfolgerin: Frau Mina Hausenstein-Käser, in Niederbipp, Bäckerei und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1951). Die Firma wird infolge Geschäftsbüroübergangs gelöscht.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

22 septembre 1955.

Chaussures J. Kurth S. A., succursale d'Estavayer-le-Lac (FOSC. du 10 juin 1954, page 1493), société anonyme avec siège principal à La Neuveville. Georges Ritzmann, ancien président du conseil d'administration, a démissionné; sa signature est radice. Le conseil est désormais constitué comme suit: Max Sutcr, de Gränichen (Argovie), à Bienne, président; Hans-Werner Kurth, vice-président (jusqu'ici vice-président et administrateur-délégué), et Roland Erich Kurth, administrateur-délégué (jusqu'ici secrétaire). Ils signent individuellement.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

21. September 1955.

Cement- und Kalkfabriken R. Vigier, Aktiengesellschaft (Fabriques de ciment et de chaux R. Vigier, Société Anonyme), im Willhof bei Luterbach, Gemeinde Dcitingen (SHAB. Nr. 85 vom 15. April 1953, Seite 885). Die Gesellschaft hat laut Beschluss der Generalversammlung vom 19. April und 19. September 1955 das Aktienkapital von Fr. 2 100 000 um Fr. 3 900 000 auf Fr. 6 000 000 erhöht durch Ausgabe von 3900 neuen Namenaktien zu Fr. 1000. Die Liberierung der Kapitalerhöhung ist durch Bareinzahlung von Fr. 827 840 und durch Verrechnung von Forderungen an der Gesellschaft in Höhe von Fr. 3 072 160 erfolgt. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 6 000 000; es ist eingeteilt in 6000 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

20. September 1955. Autogarage usw.

Josef Faller-Mülchi, in A r l e s h e i m, Autogarage usw. (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1950, Seite 2717). Neues Geschäftslokal: Birseckstrasse 48.

20. September 1955. Plastikartikel, Textilien usw.

K. Büche, in B o t t m i n g e n, Fabrikation von Plastikartikeln usw. (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1952, Seite 2300). In die Geschäftsnatur wird aufgenommen: Handel mit Textilien.

20. September 1955. Schweinemästerei, Restaurant.

Paul Vollmer-Müller, in B o t t m i n g e n, Schweinemästerei (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1950, Seite 2674). In die Geschäftsnatur wird aufgenommen: Restaurant «Sonnenberg».

20. September 1955. Gasthof.

Anna Hedinger-Girrbach, in P r a t t e l n, Gasthof zur «Saline» (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1951, Seite 2759). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. September 1955. Café-Konditorei.

Hans Johner-Zimmermann, in P r a t t e l n, Café-Konditorei «Baselbieterstube» (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1946, Seite 2435). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. September 1955. Gasthof.

W. Ritter-Möhler, in B ö c k t e n, Gasthof zum «Hirschen» (SHAB. Nr. 261 vom 9. November 1953, Seite 2691). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. September 1955. Bedachungen.

Hans Holenstein, in F ü l l i n s d o r f, Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Holenstein-Schenker, von Kirchberg (St. Gallen), in Füllinsdorf. Dachdeckergeschäft. Giebenacherstrasse 2.

20. September 1955. Restaurant.

André Bandelier-Fricke, in L i e s t a l, Inhaber dieser Einzelfirma ist André Bandelier-Fricke, von Sornetan (Bern), in Liestal. Restaurant zum «Schweizerhaus». Schwieriweg 4.

20. September 1955. Transporte, Holz und Kohlen.

Gebr. Marending, in L a u s e n, Hans Marending und Walter Marending, beide von Dürrenroth, in Lausen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. März 1947 begonnen hat. Ausföhrung von Transporten, Holz- und Kohlenhandlung. Hauptstrasse 97.

20. September 1955. Fahrzeuge usw.

Erwin Kestenholz A.G., in N i e d e r d o r f, Betrieb einer Reparaturwerkstätte und Servicestation für Fahrzeuge usw. (SHAB. Nr. 125 vom 30. Mai 1952, Seite 1392). Das Grundkapital von Fr. 60 000 ist nun voll einbezahlt.

20. September 1955.

Schweizerische Bankgesellschaft, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g i n L i e s t a l (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1955, Seite 257), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift des Dr. h. c. Paul Jaberg, Mitglied des Verwaltungsrates, ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Arnold Rösselet, von Twann (Bern), in Zürich, Generaldirektor.

20. September 1955. Chemische Apparate.

Mem A.G., in B i n n i n g e n, Handel aller Art, insbesondere mit Apparaten für die chemische Industrie (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1955, Seite 923). Gemäß öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. Juli 1955 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

20. September 1955.

Wohngenossenschaft Birseck, Birsfelden, in Birsfelden (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1949, Seite 642). Die Unterschrift von Gottfried Duppen-thaler-Läuchli, Präsident, ist erloschen. Als neuer Präsident wurde der bisherige Vizepräsident Walter Nussbaumer-Bötschi gewählt. Zum Vizepräsidenten wurde das bisherige Mitglied Karl Kilcher-Haumüller, von Zullwil (Solothurn), in Birsfelden, ernannt. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen zu zweien.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

19. September 1955.

Bausteinfabrik Thayngen, E. Bernath, in Thayngen (SHAB. Nr. 243 vom 18. Oktober 1954, Seite 2660). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. September 1955. Möbeltransporte usw.

E. Guglielmi, vorm. Robert Bolli, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Emil Guglielmi, von und in Schaffhausen. Möbeltransporte und Transporte aller Art. Wiesenweg 10.

21. September 1955. Chemische und pharmazeutische Produkte.

Clag Aktiengesellschaft, in Schaffhausen, Herstellung und Vertrieb chemischer und pharmazeutischer Produkte usw. (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1955, Seite 723). An Dr. med. Boris Pritzker, von Windisch (Aargau), in Neuhausen am Rheinfall, und Dr. phil. Ernst Habicht, von und in Schaffhausen, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

21. September 1955.

Volkshaus-Genossenschaft Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1942, Seite 2221). Aus dem Vorstand ist Arnold Bollinger, Aktuar, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Aktuar ist nun Isak Landsmann, von Geroldswil, in Schaffhausen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

19. September 1955. Garage, Personentransporte.

Hermann Eglauf, in R ü t h i, Garage, Autoreparaturen und Personentransporte (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1950, Seite 1757). Durch Urteil vom 17. Mai 1955 hat das Bezirksgericht Oberrheintal den zwischen dem Inhaber und seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Zu Mitgliedern des Gläubigerausschusses wurden ernannt: Hans Meier, von und in Altstätten; Albert Schneider, von und in Rütthi (St. Gallen), und Ernst Müntener, von Buchs (St. Gallen), in Zürich. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Josef Looser, von Nesslau (St. Gallen), in Altstätten (St. Gallen). Die Unterschrift des Firmainhabers ist erloschen. Die Firma lautet nun Hermann Eglauf in Nachlassliquidation. Neues Domizil: Erlen, Altstätten (bei Dr. Looser).

19. September 1955. Chemisch-technische Produkte.

E. Deutsch, «forest»-Produkte, in Rorschach, Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Produkte (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1951, Seite 2955). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

19. September 1955. Bodenbeläge, chemisch-technische Produkte.

Deutsch & Co., in Rorschach. Ernst Deutsch, Witwe Maria Deutsch-Piffner und Hans Deutsch, diese drei von Hugelshofen (Thurgau), sowie Ernst Grob, von Thal (St. Gallen), alle in Rorschach, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1955 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Ernst Deutsch. Kommanditäre sind: Hans Deutsch mit Fr. 5000, Witwe Maria Deutsch-Piffner mit Fr. 10 000 und Ernst Grob mit Fr. 5000. Die Kommandite von Maria Deutsch-Piffner wurde für Fr. 5508 durch Sacheinlagen (Warenvorräte, Fertigfabrikate, Auto, Mobilien usw.) liberiert. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Witwe Maria Deutsch und Hans Deutsch, Kommanditäre. Herstellung und Vertrieb von Bodenbelägen und der chemisch-technischen «Forest»-Produkte. Washing-tonstrasse 14.

20. September 1955. Textilien usw.

Volksmagazin Victor Mettler A.G., in S t. G a l l e n, Handel mit Waren aller Art, insbesondere der Textil- und Bekleidungsbranche (SHAB. Nr. 149 vom 30. Juni 1954, Seite 1701). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Hans Hunsperger, von Wynigen (Bern), in Zürich, Sekretär des Verwaltungsrates.

20. September 1955. Waschmaschinen, Kühlschränke usw.

Karl Zellner, in G o l d a c h, Handel mit Waschmaschinen, Wäschezentrifugen, Wäschepressen, Kühlschränken, Haushaltsmaschinen usw. (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1955, Seite 1715). Die Prokuristin Frieda Zellner-Peterhans wohnt nun in Goldach.

21. September 1955. Alkoholfreie Getränke.

Baumgartner & Sohn, in S t. G a l l e n, Vertrieb von alkoholfreien Getränken (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1955, Seite 47). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden durch die neue Einzelfirma «J. Baumgartner», in St. Gallen, übernommen.

21. September 1955. Alkoholfreie Getränke.

J. Baumgartner, in S t. G a l l e n, Inhaber der Firma ist Jakob Baumgartner-Stähli, von Morschwil, in St. Gallen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Baumgartner & Sohn», in St. Gallen. Vertrieb von alkoholfreien Getränken. Langgasse 38.

21. September 1955. Restaurant.

Anton Beeler, in L i c h t e n s t e i g, Speiserestaurant «Rathaus» (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1946, Seite 3192). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. September 1955. Taxi, mechanische Werkstätte.

A. Gerschwiler, in S t a a d, Gemeinde T h a l, Taximeterbetrieb, mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1949, Seite 3027). Diese Firma wird, weil nicht mehr eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

21. September 1955. Werkzeugmaschinenzubehör.

Hans Nagel, in S t. G a l l e n, Vertretungen in Werkzeugmaschinenzubehör (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1952, Seite 2407). Durch den Konkursrichter des Bezirkes St. Gallen wurde am 30. Juli 1955 über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet.



## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Locarno

16 luglio 1955. Immobili.

**Selene S.A.**, in Locarno. Dipendentemente da atto pubblico e statuti di stessa data 6 luglio 1955, è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo: l'acquisto, lo sfruttamento, la vendita e la costruzione di immobili sia in Svizzera che all'estero; la partecipazione ad altre società affini; l'amministrazione di patrimoni e l'assunzione di mandati fiduciari di ogni genere. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore di 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Tutte le comunicazioni e le pubblicazioni hanno luogo sul «Foglio Ufficiale del Cantone Ticino», con riserva per quanto la legge prescrive il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 3 membri, che attualmente sono: René Pedrazzini, di Paolo, da Campo (Vallemaggia), in Locarno, presidente; Fernando Pedrazzini, di Paolo, da Campo (Vallemaggia), in Locarno, e Mercedes Marini, nata Pedrazzini, d'Italia, in Milano. Vincola la società la firma collettiva a due di tutti i membri del consiglio d'amministrazione. Recapito: presso lo studio legale del notaio avv. Enrico Franzoni, via Cappuccini, Locarno.

## Distretto di Mendrisio

21 settembre 1955.

**Unione di Banche Svizzere**, succursale di Chiasso, in Chiasso (FUSC. del 19 gennaio 1954, N° 14, pagina 157), società anonima con sede principale a Zurigo. Il D<sup>r</sup> h. c. Paul Jaber, decesso, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. A direttore generale, con firma collettiva a due, è stato nominato Arnold Rösselet, da Twann (Bern), in Zurigo.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

20 settembre 1955. Tea-room, etc.

**Au Moea S.A.**, a Lausanne, tea-room, etc., società anonima (FOSC. du 14 mars 1947, page 720). — Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15 septembre 1955, la société a modifié ses statuts notamment sur le point suivant: La société a pour but l'exploitation d'un tea-room-restaurant, le commerce de tous articles de confiserie, pâtisserie, glaces, restauration et produits analogues et toutes les opérations en rapport avec ce but.

22 septembre 1955. Immeubles.

**S. I. Eden-Golf**, a Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 15 septembre 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles; la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers et toutes opérations commerciales, financières ou immobilières en rapport avec l'un des buts sociaux. La société va acquérir de Otto Biner, à Epalinges, les parcelles de terrain suivantes: commune d'Epalinges, lieu dit «La Possession», divers articles du folio 6 d'une surface de 17 732 m<sup>2</sup>; commune d'Epalinges, lieu dit «A la Biolleyre», article 710, folio 13, N° 34, soit de 2379 m<sup>2</sup>; commune de Lausanne, lieu dits: «Au Antets» et «La Mollietaz», divers articles des parcelles 279 et 280 d'une surface de 28 747 m<sup>2</sup>; surface totale 48 858 m<sup>2</sup> pour le prix de 185 660 fr. 40. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» sans réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont insérées dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. A été désigné seul administrateur avec signature individuelle, Marcel Duboux, de Grandvaux et Lutry, à Pully. Bureau: Grand-Chêne 1 (dans les bureaux de l'administrateur).

22 septembre 1955. Immeubles.

**S. I. Avenue d'Ouchy No. 32**, a Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 21 septembre 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation, la mise en valeur, la gérance et la vente d'immeubles. Elle peut en outre effectuer, en général, toutes autres opérations immobilières, mobilières, financières et commerciales en rapport avec son objet principal. Elle acquerra notamment, pour le prix de 71 000 fr., un immeuble sis à Lausanne, lieu dit «Pré de la Croix» d'une surface de 620 m<sup>2</sup>. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. A été désigné unique administrateur avec signature individuelle, René Guignard, de Vaulion, à Lausanne. Bureau: place St-François 11 (chez le notaire Louis Chopard).

22 septembre 1955. Café.

**Gustave Barras**, a Lausanne. Le chef de la maison est Gustave Barras, séparé de biens de Sabine Lingg, de Broc, a Lausanne. Café-brasserie à l'enseigne: «Café de Belleaux-Dessous». Rue Alois-Fauquez 7.

22 septembre 1955. Articles pour fumeurs, lunettes solaires, etc.

**Roger Pittet**, a Lausanne, articles pour fumeurs et de bazar (FOSC. du 28 février 1952, page 570). Le siège de la maison, ainsi que le domicile particulier du titulaire, sont transférés à Pully. Le genre de commerce est maintenant: commerce, représentation, importation et exportation en gros de tous articles pour fumeurs, lunettes solaires et articles souvenirs. La Florite, chemin Rennie.

22 septembre 1955. Charcuterie.

**Mme Y. Forney**, a Lausanne, charcuterie (FOSC. du 15 décembre 1952, page 3054). Par décision du 25 août 1955, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

## Bureau d'Orbe

22 septembre 1955. Epicerie, mercerie, etc.

**Auguste Süri**, a Orbe, épicerie, mercerie, graines fourragères, eaux minérales (FOSC. du 5 décembre 1930, N° 285, page 2480). Cette raison individuelle est radiée par suite de décès du titulaire.

22 septembre 1955. Epicerie, mercerie, machines agricoles, etc.

**Mme M. Pillevuit-Süri**, a Orbe. Le chef de la maison est Marguerite-Florette Süri, fille d'Auguste, épouse séparée de biens de Charles-Pierre-Alphonse Pillevuit, de Baulmes, a Orbe. Commerce d'épicerie, à l'enseigne: «Epicerie du Grand-Pont», mercerie, vins, tabacs, primeurs, comestibles, eaux minérales, grains fourragères, machines agricoles.

22 septembre 1955. Epicerie, mercerie, etc.

**Albert Groux-Dupuis**, a Valeyres sous Rances (FOSC. du 11 septembre 1948, N° 213, page 2489), épicerie, mercerie, etc. Cette raison est radiée par suite du décès du titulaire.

## Bureau de Vevey

22 septembre 1955.

**S. I. Les Préalpes**, a La Tour-de-Peilz, société anonyme (FOSC. du 6 juillet 1955, N° 155). Esther Lugon, de Finhaut, à Vernayaz (Valais), est seule administratrice. Elle signe individuellement et remplace Alphonse Lugon, décédé, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

22 septembre 1955. Travaux pour l'industrie sérigraphique.

**Séricolor S.A.**, a Vevey. Suivant acte authentique et statuts du 15 septembre 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but tous travaux pour l'industrie sérigraphique et photographique et autres procédés d'impression; l'achat, la construction, l'exploitation, la vente et toutes opérations d'importation, d'exportation et de courtage de matériel, de matières premières, de produits bruts ou manufacturés et de marchandises se rapportant aux dits travaux. La société exploite tous brevets et marques, et peut assumer des participations à toutes entreprises, acquérir, administrer et aliéner tous biens et droits mobiliers et immobiliers. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 40 000 fr. Les publications sont faites dans la «Feuille des Avis officiels du canton de Vaud» et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à 5 membres. Albert Curchod, de Dommartin, à Vevey, est seul administrateur; il signe individuellement. La société a ses bureaux à Vevey, quai Perdonnet 33.

## Wallis — Valais — Vallesse

## Bureau Brig

21. September 1955. Bäckerei.

**Wendelin Pfammatter**, in Eischoll. Inhaber dieser Firma ist Wendelin Pfammatter, von und in Eischoll. Bäckerei.

21. September 1955. Bäckerei.

**Alois Volken**, in Fiesch. Inhaber dieser Firma ist Alois Volken, von und in Fiesch. Bäckerei.

21. September 1955. Autotransporte.

**Othmar Hasler**, Transporte, in Gampel. Inhaber dieser Firma ist Othmar Hasler, von und in Gampel. Autotransporte.

21. September 1955.

**Anton Nessier**, Metzgerei-Wursterei, in Münster. Inhaber dieser Firma ist Anton Nessier, von und in Münster. Metzgerei und Wursterei.

21. September 1955. Wirtschaft.

**Albert Luggen**, Café Brigerberg, in Ried bei Brig. Inhaber dieser Firma ist Albert Luggen, von und in Ried bei Brig. Betrieb einer Wirtschaft.

21. September 1955. Lebensmittel, Mercerie- und Tuchwaren.

**Hermann Summermatter**, Handlung, in Herbruggen, Gemeinde St. Niklaus. Inhaber dieser Firma ist Hermann Summermatter, von St. Niklaus, in Herbruggen, Gemeinde St. Niklaus. Handel mit Lebensmitteln, Mercerie- und Tuchwaren.

21. September 1955.

**Hotel & Tea-Room Abendruh**, Geschw. Julen, in Zermatt. Johann, Seraphine und Monika Julen sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1953 begonnen hat. Betrieb eines Hotels mit Tea-room.

21. September 1955. Sportkleider.

**Vitus Lehner**, Sportwear, in Zermatt. Inhaber dieser Firma ist Vitus Lehner, von Kippel, in Zermatt, güterrechtlich getrennter Ehemann der Ruth, geb. Senn. Verkauf von Sportkleidern.

21. September 1955.

**Sesselbahn Grächen-Hannigalp A.G.**, in Grächen. Auf Grund der Statuten und gemäss Errichtungsurkunde vom 26. Mai 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Errichtung und den Betrieb einer Sesselbahn für den Transport von Personen und Waren zwischen Grächen und Hannigalp, den Bau und den Betrieb von Skilifts auf dem Gebiet der Gemeinde Grächen, sowie im allgemeinen die Förderung der wirtschaftlichen und sportlichen Entwicklung des Kurortes Grächen. Sie kann in diesem Rahmen sich an andern ähnlichen Bestrebungen und Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 500; darauf sind Fr. 120 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsblatt des Kantons Wallis» und in dem vom Gesetze vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören an: Klemenz Williner, von Grächen, in Visp, Präsident, sowie Quirin Walter, Vizepräsident, Max Walter, Alex Fux, Josef Andenmatten, Benjamin Schnydrig, diese alle von und in Grächen, und Marc Dumur, von und in Cully (Waadt). Der Präsident führt zusammen mit dem Vizepräsidenten die rechtsverbindliche Unterschrift.

## Bureau de Sion

20 septembre 1955. Garage.

**Bahler & Schweizer**, a Sion, exploitation du garage de l'Ouest, société en nom collectif (FOSC. du 3 septembre 1954, N° 205, page 2261). Cette société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

20 septembre 1955.

**Laiterie de Sierre**, Société Coopérative, a Sierre (FOSC. du 24 janvier 1949, N° 19, page 229). En assemblée générale du 27 mars 1955, la société a nommé Urbain Zufferey, jusqu'ici vice-président, président, en remplacement d'Angelin Luisier, président, dont la signature est radiée. En assemblée du conseil d'administration du 12 avril 1955, Edouard Zufferey, secrétaire, a été nommé vice-président. Pierre Fabien Pont, de et à Sierre, a été nommé membre adjoint. Ces trois personnes engageront la société par leur signature collective à deux.

21 septembre 1955.

**Forces Motrices de Mauvoisin S.A.** (Kraftwerke Mauvoisin A.G.), a Sion (FOSC. du 26 janvier 1955, N° 21, page 259). Le capital social de 60 000 000 de fr. est actuellement entièrement libéré.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

20 septembre 1955. Appareils-tendeurs pour cols. Paul Miserez-Boichat, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Paul René Miserez, allié Boichat, de Lajoux (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Commerce d'appareils-tendeurs pour cols. Boulevard de la Liberté 18.

21 septembre 1955. Benzine, huile, etc. Benzina S.A., à La Chaux-de-Fonds, commerce des benzine, huile, graisse et autres produits analogues (FOSC. du 19 septembre 1947, N° 219). Marguerite Chatelain, de Tramelan, à La Chaux-de-Fonds, a été nommée fondée de pouvoir avec signature individuelle.

21 septembre 1955. Nuding, Matériaux de Construction, Société Anonyme, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 20 février 1953, N° 41). Marguerite Chatelain, de Tramelan, à La Chaux-de-Fonds, a été nommée fondée de pouvoir avec signature individuelle.

21 septembre 1955. Produits chimiques pour le nettoyage. A. Fleury, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Alphonse-René Fleury, de St-Brais (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Fabrication et vente de produits chimiques pour le nettoyage, spécialement de détergents pour l'industrie. Bois Noir 19.

## Bureau du Locle

Rectification. Fabrique des Montres Zénith S.A., au Locle (FOSC. du 21 septembre 1955, N° 221, page 2401). Le montant de l'augmentation du capital social est de 504 000 fr. (et non pas de 540 000 fr.).

## Genève — Genève — Ginevra

20 septembre 1955. Tabacs, etc.

J. Mathieu, à Genève, commerce de tabacs, papeterie et vente de journaux (FOSC. du 8 juillet 1953, page 1669). La titulaire a remis son commerce sis 18, rue des Grottes. Elle exploite actuellement un commerce de même nature sis 38, rue de la Coulouvrenière.

20 septembre 1955.

Société Immobilière Le Bosson, à Onex, société anonyme (FOSC. du 10 janvier 1949, page 92). Conseil d'administration: Maurice Ferrier (inscrit) nommé président, et Marcel Odier, de et à Genève, lesquels signent individuellement.

20 septembre 1955.

Ancienne manufacture d'horlogerie, Patek, Philippe et Co, Société anonyme, à Genève (FOSC. du 31 octobre 1951, page 2705). Francis Gallay, administrateur démissionnaire, est radié.

20 septembre 1955. Acquisition de participations, etc.

Platal Holding S.A., à Genève, acquisition de participations dans toutes sociétés commerciales, etc. (FOSC. du 20 janvier 1955, page 192). Conseil d'administration: Salvador Amon, nommé président; Robert Rossy, nommé secrétaire; Albert Amon; Jakob Lienhart; Constantin Andretto (inscrits), et Henri Marchand, de Sonvilier (Berne), à Lausanne. La société est dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs Salvador Amon et Robert Rossy ou de l'un d'eux avec celle d'un des autres administrateurs. Les pouvoirs de Christian Tschanz, administrateur démissionnaire, sont radiés.

21 septembre 1955. Oeufs.

F. Witschi, à Thônex. Chef de la maison: Friedrich-Rudolf Witschi, de Bäriswil (Berne), à Thônex. Commerce d'oeufs en gros. La Pommeraié.

21 septembre 1955.

Société Immobilière Charmilles Centre A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 février 1955, page 385). Léon Chaillet, de Genève, à Genthod, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Roger Staudhammer, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 2, quai Gustave-Ador, bureau de Léon Chaillet.

21 septembre 1955. Tabacs, etc.

Société anonyme Ed. Laurens Le Khédivé Extension Suisse, à Genève, fabrication, vente et commerce des tabacs, etc. (FOSC. du 2 mai 1955, page 1155). Théodor Vömel, de Bâle, à Genève, a été nommé directeur technique; il signe collectivement avec un administrateur.

21 septembre 1955. Articles en tissu élastique, etc.

Simba S.A., à Genève, fabrication, vente et représentation des articles en tissu élastique, etc. (FOSC. du 12 juillet 1951, page 1732). L'administrateur Paul Dufour, secrétaire (inscrit), signe dorénavant collectivement avec Alice Deruaz, de Corsier (Genève), à Genève, à qui procuration est conférée. Les pouvoirs de l'administrateur Charles Schläppi, décédé, sont radiés.

21 septembre 1955.

Société Immobilière Simplon-Trente-un-Décembre, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 juillet 1947, page 1915). François Roch, de et à Lancy, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Jean Freudiger, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 3, place du Molard, agence immobilière François Roch.

21 septembre 1955.

Syndicat de Battage de Meyrin et Environs, à Meyrin, société coopérative (FOSC. du 16 février 1954, page 422). Jean Stalder, de Lützelflüh (Berne), à Meyrin, membre du conseil (inscrit), a été nommé secrétaire-adjoint. Ernest Riesen, de Rüschegg (Berne), à Meyrin, a été nommé secrétaire-trésorier. La société est engagée par la signature collective du président et du vice-président ou de l'un d'eux avec le secrétaire-adjoint ou le secrétaire-trésorier. Les pouvoirs de Jacques Humbert, membre et secrétaire-adjoint dont les fonctions ont pris fin, et de Georgette Brunet, secrétaire-trésorière, sont radiés.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

## Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Liste der Muster und Modelle

## Liste des dessins et modèles Lista dei disegni e modelli

Erste Hälfte September 1955

Première quinzaine de septembre 1955 Prima quindicina di settembre 1955

I. Abteilung I<sup>re</sup> Partie I<sup>re</sup> Parte

## Hinterlegungen Dépôts Depositi

89410—89470

- N° 89410. 29 août 1955, 9 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Coffret pour clef de secours. — Edouard Auer Fils, Verdeaux 4, Renens-Gare (Suisse).
- Nr. 89411. 29. August 1955, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Bremsachse zu Pneuwagen. — Adolf Hirsig, Länggasse 33 a, Amsoldingen bei Thun (Schweiz).
- Nr. 89412. 1. September 1955, 18 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Wandhaken mit Saugnapf. — Fritz Guggenbühl, Mühlegasse 11, Zürich 1 (Schweiz).
- Nr. 89413. 1. September 1955, 20 Uhr. — Offen. — 5 Muster. — Gewebe. — Elmer & Co., Sihlporte/Löwenstrasse 1, Zürich 1 (Schweiz).
- Nr. 89414. 2. September 1955, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Feinmechanischer Apparat. — Martin Baumann, Wabersackerstrasse 22, Liebfeld-Bern (Schweiz).
- Nr. 89415. 2. September 1955, 12 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Hülle für Radio-Zeitungen. — Bérénice Béraud, Scharnachtalstrasse 9, Bern (Schweiz). Vertreter: Hans Steffen, Schönburgstrasse 34, Bern.
- Nr. 89416. 2. September 1955, 18 Uhr. — Offen. — 118 Modelle. — Damenhüte. — Charles Müller S.A., Waldmannstrasse 6, Zürich 24 (Schweiz).
- Nr. 89417. 2. September 1955, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Brennstoffvorratsanzeiger für ölgefeuerte Kleinöfen, insbesondere Zimmeröfen. — Polar AG., Eschenbach (Luzern, Schweiz).
- Nr. 89418. 2. September 1955, 18 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Ausziehbare Automobil-Kleideraufhängestange. — Werner Junker, Egerkingen (Solothurn, Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel.
- Nr. 89419. 2. September 1955, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Strumpfhose. — Hasler & Co., Frauenfeld (Schweiz).
- Nr. 89420. 3. September 1955, 18 Uhr. — Versiegelt. — 9 Muster. — Etiketten und Packungen. — Maggi AG., Kempttal (Schweiz).
- Nr. 89421. 3. September 1955, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Keller-Entfeuchtungs-Anlage. — Otto Sorg, Freihofstrasse 28, Zürich (Schweiz).
- Nr. 89422. 5. September 1955, 18 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Haushaltmaschinen. — T. Oertli, Aktiengesellschaft, Florastrasse 19, Küssnacht (Zürich, Schweiz). Vertreter: Dr. H. Scheidegger, Zürich.
- Nr. 89423. 6. September 1955, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Materialkästchen für Buchdruckereien. — Jules Dintliher, Notkerstrasse 16, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 89424. 6. September 1955, 15 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Landwirtschaftliches Gerät. — H. Müller, Holzwarenfabrik Rütli bei Büren a. A. (Schweiz).
- Nr. 89425. 6. September 1955, 17 1/2 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spielzeug. — Combex Limited, Ganton House, Ganton Street, London W 1 (Grossbritannien). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich. — Priorität: Grossbritannien, vom 13. April 1955.
- Nr. 89426. 6. September 1955, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Münzordner. — Hermann Lanz AG., Murgenthal (Schweiz).
- Nr. 89427. 7. September 1955, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Milchkarren. — Paul Spahr, Konstruktionswerkstätte, Seftigen (Bern, Schweiz).
- N° 89428. 7. septembre 1955, 18 h. — Ouvert. — 8 modèles. — Barrettes pour boîtes de montres. — Camille Piquerez S.A., La Neuveville (Berne, Suisse).
- Nr. 89429. 7. September 1955, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Gepresste Ledersohle für Schuhe. — Schuhfabriken Odermatt & Co. AG., Zurzach (Aargau, Schweiz). Vertreter: Kirchhofer, Ryffel & Co., Zürich.
- N° 89430. 7. septembre 1955, 20 h. — Cacheté. — 4 modèles. — Appareil pour l'exposition de photographies. — Cinégram S.A., rue Beau-Site 3, Genève (Suisse). Mandataire: Jacques Micheli, Genève.
- N° 89431. 7. septembre 1955, 20 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Caissette transportable pour la protection et le classement de photographies. — Cinégram S.A., rue Beau-Site 3, Genève (Suisse). Mandataire: Jacques Micheli, Genève.
- Nr. 89432. 7. September 1955, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Aschenbecher. — Ernst Dennler, Mühlegasse 5, Zürich (Schweiz).
- Nr. 89433. 8. September 1955, 15 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Ausstellständer. — Fritz Jenzer, Motorenöle und Autoservice, Bützberg (Bern, Schweiz).
- Nr. 89434. 3. September 1955, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Werkzeugmaschinen-Beleuchtung. — Berndeisel & Co., Gumpendorferstrasse 111, Wien VI (Oesterreich). Vertreter: Rud. Dossenbach, Leihgasse 15, Baar.
- Nr. 89435. 6. September 1955, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Elektrikerwerkzeug (Biegezeuge für Bergmannrohre). — W. Aeschbacher, Elektriker, Bahnhofstrasse 2, Laufen (Berne Jura, Schweiz).
- N° 89436. 7. septembre 1955, 17 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Brucelle à couper les goupilles; brucelle à mettre les vis. — Jean-Maurice Junker, Couvent 20, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
- Nr. 89437. 7. September 1955, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Elektrischer Rundstrahler. — Hans Hügli jun., Hauptstrasse 143, Sissach (Basel-Land, Schweiz).
- Nr. 89438. 7. September 1955, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Damen-Handtasche. — Paul Maurer & Co., Lerchenstrasse 2060, Gossau (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89439. 8. September 1955, 15 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Fahrschul-Auswertungstabelle. — Albert Loosli, Haltingerstrasse 59, Basel (Schweiz).



- Nr. 89440. 8. September 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 10 Modelle. — Schweissgriffe. — Bigler, Spiehiger & Cie. AG., Biglen (Bern, Schweiz).
- Nr. 89441. 8. September 1955, 18 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Satteldecke. — Herbert Reinecke, Lederwarenfabrik, Beckenried (Schweiz).
- Nr. 89442. 8. September 1955, 19 Uhr. — Offen. — 2 Muster. — Packung für Dessert-Spezialitäten. — Kambly AG., Biscuits-, Confiserie- & Nahrungsmittelfabrik, Trubsehachen (Schweiz). Vertreter: Ed. v. Waldkirch, Bern.
- Nr. 89443. 8. September 1955, 19 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Etiquette. — Schenk S.A., Rolle (Suisse). Mandataire: Dr J.-D. Pahud, Lausanne.
- Nr. 89444. 8. September 1955, 19 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Puzzle-cubique. — Clinique-Manufacture, Leysin (Vaud, Suisse). Mandataire: Dr J.-D. Pahud, Lausanne.
- Nr. 89445. 8. September 1955, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Stulpärmel für nächtliche Strassenbenützer. — Frau Maria Meier und Kurt Meier, Breitensteinstrasse 69, Zürich 10/37 (Schweiz). Vertreter: A. Sahli, Zürich.
- Nr. 89446. 10. September 1955, 8 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Hornführer. — Hans Hänni, beim Bahnhof, Zäziwil (Bern, Schweiz).
- Nr. 89447. 12. September 1955, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Filmschneidehobel für 35-mm-Filme. — Karl Mattmüller, mech. Werkstätte, Goekhausen ([Post Zürich 44] Schweiz).
- Nr. 89448. 12. September 1955, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Filmschneidehobel für 16-mm-Filme mit Presse. — Karl Mattmüller, mech. Werkstätte, Gockhausen ([Post Zürich] Schweiz).
- Nr. 89449. 12. September 1955, 14 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Vorrichtung zum Zerkleinern, Mischen und Umrühren von Nahrungs- und Genussmitteln. — John Oster Manufacturing Company, 5085 North Lydell Street, Milwaukee 17 (Wisconsin, USA). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.
- Nr. 89450. 12. septembre 1955, 16½ h. — Ouvert. — 2 modèles. — Paquetages pour biscuits, gaufrettes, etc. — OULEVAY Société Anonyme, rue des Vignerons, Morges (Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève.
- Nr. 89451. 13. September 1955, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Rinnenhaken. — Franz Selerer, Limmattalstrasse 285, Zürich 10/49 (Schweiz).
- Nr. 89452. 13. September 1955, 14¼ Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Testtabelle der Lebenskurven. — Jules Grüter-Studer, Schulhausstrasse 8, Trimbaeh (Solothurn, Schweiz).
- Nr. 89453. 13. September 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Zerstäuber für Plastikflaschen. — Ets. H. Tempelloff, Clos de Serrières 11, Neuchâtel-Serrières (Schweiz).
- Nr. 89454. 13. September 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Sieherheits-Signalgürtel für Strassenarbeiter. — Ets. H. Tempelloff, Clos de Serrières 11, Neuchâtel-Serrières (Schweiz).
- Nr. 89455. 13. September 1955, 17½ Uhr. — Versiegelt. — 26 Modelle. — Warengestelle für Verkaufslokale. — Danzeisen & Co., Architekturbureau, Seftigenstrasse 249, Wabern-Bern (Schweiz).
- Nr. 89456. 14. September 1955, 15½ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Bucheinband. — Eugen Müller, Ensingerstrasse 21, Bern (Schweiz).
- Nr. 89457. 12. septembre 1955, 9 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Poneho pour conducteur de motos pouvant servir comme couverture de véhicule. — Jules Bochatay, St-Aubin (Neuchâtel, Suisse).
- Nr. 89458. 13. septembre 1955, 17¼ h. — Ouvert. — 1 modèle. — Bandage pour roues de véhicules. — India Tyre & Rubber Company Limited, Inelinnan (Grande-Bretagne). Mandataires: Dériaz, Kirker & Cie, Genève. — Priorité: Grande-Bretagne, le 29 avril 1955.
- Nr. 89459. 14. September 1955, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Bierteller-Ständer. — Frau Anne Lingl-Zimmerer, am Bahndamm 14, Basel (Schweiz).
- Nr. 89460. 14. September 1955, 12 Uhr. — Versiegelt. — 16 Muster. — Kettenstich-Stiekereien. — Paul Hubatka & Söhne, Altstätten (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89461. 14. September 1955, 13 Uhr. — Offen. — 2 Muster. — Biscuits-Packungen. — Kambly AG., Biscuits-, Confiserie- und Nahrungsmittelfabrik, Trubsehachen (Schweiz). Vertreter: Ed. von Waldkirch, Bern.
- Nr. 89462. 14. September 1955, 18 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Hirschlederlappen. — Frau Berty Kunz, im Grund 10, Dübendorf (Schweiz).
- Nr. 89463. 14. September 1955, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Hirschlederschwamm. — Frau Berty Kunz, im Grund 10, Dübendorf (Schweiz).
- Nr. 89464. 15. September 1955, 6 Uhr. — Offen. — 12 Modelle. — Möbel. — Möbel Dörig & Söhne, St. Leonhardstrasse 31, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 89465. 15. September 1955, 10 Uhr. — Versiegelt. — 423 Muster. — Stickereien. — Jacob Rohner AG., Rebstein (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89466. 15. September 1955, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Bratvorrichtung. — Henri Studer, Hechtplatz 1, Zürich 1 (Schweiz).
- Nr. 89467. 15. settembre 1955, ore 11½. — Aperto. — 1 disegno. — Imballaggi ed etichette per cioccolata e prodotti alimentari. — Choelot Stella S.A., Lugano 4 (Svizzera).
- Nr. 89468. 15. September 1955, 14 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Aufhängevorrichtung für Strümpfe. — Kornfein & Co., Auf der Mauer 5, Zürich 1 (Schweiz).
- Nr. 89469. 15. September 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Käsegeschenkpackung. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 89470. 15. September 1955, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Käsegeschenkpackung. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz).

## II. Abteilung II° Partie II° Parte

Abbildungen von Modellen für Taschenuhren  
(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

Reproductions de modèles pour montres  
(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

Riproduzioni di modelli per orologi  
(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

## III. Abteilung III° Partie III° Parte

Aenderungen Modifications Modificazioni

- Nr. 71399. 30. August 1945, 5 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Tüchligeschenkpackung. — Cartonnagenfabrik Au AG., Au (St. Gallen, Schweiz). — Firma-Aenderung: Vorgenannte Firma ist abgeändert worden in Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz); registriert den 6. September 1955.
- Nr. 81325. 31. August 1950, 17 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Spielkartenpackungen. — Cartonnagenfabrik Au AG., Au (St. Gallen, Schweiz). — Firma-Aenderung: Vorgenannte Firma ist abgeändert worden in Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz); registriert den 6. September 1955.
- Nr. 83437. 8. Dezember 1951, 8½ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Elektrischer Hochspannungs-Prüfapparat. — O. Müller jun., Altwiesenstrasse 345, Zürich (Schweiz). — Uebertragung vom 30. August 1955 zugunsten der «MAWERA» Maschinen-Werkzeuge-Apparate GmbH, Ringstrasse 61 b, Langenthal (Schweiz); registriert den 12. September 1955.

Verlängerungen Prolongations Prolungazioni

- Nr. 71243. 26. Juli 1945. — (III. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Gehäuse für Grobsicherungen. — H. Weidmann Aktiengesellschaft, Rapperswil (St. Gallen, Schweiz); registriert den 10. September 1955.
- Nr. 71310. 11. August 1945. — (III. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Wählerseibe für Telephonapparate. — H. Weidmann Aktiengesellschaft, Rapperswil (St. Gallen); registriert den 10. September 1955.
- Nr. 71399. 30. August 1945. — (III. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Tüchligeschenkpackung. — Dischler-Packungen AG., Au (St. Gallen, Schweiz); registriert den 6. September 1955.
- Nr. 80800. 5. Juni 1950. — (II° période 1955/1960). — 2 modèles. — Gains élastiques pour dames. — Mme Ruth Dupont, rue du Marais 20, Le Loele (Suisse); enregistrement du 7 septembre 1955.
- Nr. 80826. 7. Juni 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Halter, insbesondere zur Aufnahme scheibenförmiger Gegenstände. — Emil Bernhard, Wattstrasse 11, Zürich 11 (Schweiz); registriert den 7. September 1955.
- Nr. 80832. 8. Juni 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Oel-spritzkannen. — Reinhold Langguth, Präzisions-Apparatebau, Heiligenhaus (Deutschland). Vertreter: H. Chappuis & Co., Auf der Mauer 15, Zürich; registriert den 9. September 1955.
- Nr. 80876. 15. Juni 1950. — (II° période 1955/1960). — 2 modèles. — Tables d'école; chaises d'école. — Kal S.A., Lausanne (Suisse). Mandataire: Edm. Degallier, Lausanne; enregistrement du 10 septembre 1955.
- Nr. 80979. 4. juillet 1950. — (II° période 1955/1960). — 1 dessin. — Etiquette. — Schenk S.A., Rolle (Suisse). Mandataire: Dr J.-D. Pahud, Lausanne; enregistrement du 10 septembre 1955.
- Nr. 80980. 4. juillet 1950. — (II° période 1955/1960). — 1 dessin. — Etiquette. — Schenk S.A., Rolle (Suisse). Mandataire: Dr J.-D. Pahud, Lausanne; enregistrement du 10 septembre 1955.
- Nr. 80981. 4. juillet 1950. — (II° période 1955/1960). — 1 dessin. — Etiquette. — Schenk S.A., Rolle (Suisse). Mandataire: Dr J.-D. Pahud, Lausanne; enregistrement du 10 septembre 1955.
- Nr. 81052. 17. Juli 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Kreuzpiekel. — Fritz Breehbühl, Spitalstrasse 21, Luzern (Schweiz); registriert den 6. September 1955.
- Nr. 81057. 18. Juli 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 2 Modelle. — Zeichen-Hilfsgeräte. — Friedrich Albert Gerster, Steinhölzliweg 67, Bern (Schweiz); registriert den 9. September 1955.
- Nr. 81090. 22. juillet 1950. — (II° période 1955/1960). — 1 modèle. — Potence de bicyclette. — Monti & Tissot, route de Lausanne 49, Renens (Vaud, Suisse); enregistrement du 10 septembre 1955.
- Nr. 81099. 25. Juli 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Schüttsehuhblende für Küchenmöbel und dergleichen. — H. Weidmann Aktiengesellschaft, Rapperswil (St. Gallen, Schweiz); registriert den 10. September 1955.
- Nr. 81147. 4. août 1950. — (II° période 1955/1960). — 1 modèle. — Gobelets pour la vente de yoghourt et d'autres denrées alimentaires. — Agriolor S.A., route des Flumeaux, Prilly-Lausanne (Suisse). Mandataire: Dr J.-D. Pahud, Lausanne; enregistrement du 10 septembre 1955.
- Nr. 81181. 9. August 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 4 Modelle. — Fluoreszenzlampen. — Schweiz. Lampen- & Metallwaren AG., Limmattstrasse 46, Zürich (Schweiz); registriert den 7. September 1955.
- Nr. 81219. 16. August 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Ständerhahn. — Metallgiesserei & Armaturenfabrik Lyss, Lyss (Schweiz); registriert den 7. September 1955.
- Nr. 81221. 17. août 1950. — (II° période 1955/1960). — 1 dessin. — Jeu de football. — S.A. Vautier Frères & Cie, Yverdon (Suisse); enregistrement du 10 septembre 1955.
- Nr. 81229. 17. August 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Butteroder Pralineteller. — Hans Anderfuhren, mech. Drechslerei, Hofstetten bei Brienz (Bern, Schweiz); registriert den 6. September 1955.
- Nr. 81245. 21. août 1950. — (II° période 1955/1960). — 1 dessin. — Tarif pour poste aérienne. — Imprimerie Robert-Tissot & Fils, rue du Parc 41, La Chaux-de-Fonds (Suisse); enregistrement du 6 septembre 1955.
- Nr. 81253. 19. août 1950. — (II° période 1955/1960). — 2 modèles. — Aiguilles de montres, pendules, réveils, régulateurs. — W. Ris, Montres OSTARA S.A., Grenchen (Soleure, Suisse); enregistrement du 7 septembre 1955.
- Nr. 81263. 23. août 1950. — (II° période 1955/1960). — 1 modèle. — Coupe-fleurs. — A. Selnegg, fabrique d'articles en métal, Sägestrasse, Pieterlen (Berne, Suisse); enregistrement du 7 septembre 1955.
- Nr. 81277. 25. August 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Elektrische Stehlampe. — Adolf Rubin, Frutigenstrasse 66, Thun 4 (Schweiz); registriert den 6. September 1955.
- Nr. 81303. 29. August 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Modell (von 3). — Halter für Passiergeräte. — Joh. Gasser-Schneider, Landquartstrasse 26, Arbon (Schweiz); registriert den 7. September 1955.
- Nr. 81309. 29. August 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Muster (von 11). — Möbel- und Dekorationsstoffe. — Weberei Robert Saladin, Arnegg (St. Gallen, Schweiz); registriert den 10. September 1955.



- Nr. 81313. 30. August 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Kerzenhalter. — **Theo Balthasar**, Haldenstrasse 49, Luzern (Schweiz); registriert den 7. September 1955.
- Nr. 81325. 31. August 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 2 Modelle. — Spielkartenpackungen. — **Dieshler-Packungen AG.**, Au (St. Gallen, Schweiz); registriert den 6. September 1955.
- Nr. 81354. 6. September 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 5 Modelle. — Grabvasen. — **Max Franz AG.**, Alfred-Eseher-Strasse 7, Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert den 6. September 1955.
- Nr. 81462. 30. September 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 1 Modell. — Hosentrage. — **Suter-Strehler Nachfolger GmbH.**, Seefeldstrasse 243, und **Edouard Frydman**, Seefeldstrasse 66, Zürich (Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich; registriert den 14. September 1955.
- Nr. 81507. 9. Oktober 1950. — (II. Periode 1955/1960). — 2 Muster. — Packungen. — **Carl Sehner-Nährmittelwerk AG.**, Wasenstrasse 14, Kreuzlingen (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert den 15. September 1955.
- N° 89410. 29 août 1955. — (11<sup>e</sup> et 111<sup>e</sup> période 1960/1970). — 1 modèle. — Coffret pour clefs de secours. — **Edouard Auer Fils**, Verdeaux 4, Renens-Gare (Suisse); enregistrement du 10 septembre 1955.

## Lösungen Radiations Radiazioni

- Nr. 63936. — 1 Modell. — Waagschale für Salz und Chemikalien.
- Nr. 63944. — 2 Modelle. — Salzwaagen.
- Nr. 63949. — 1 Modell. — Form für Milchprodukte.
- Nr. 70973. — 1 Modell. — Schneeschaufel.
- Nr. 70977. — 1 Modell. — Telefonnotizblock.
- Nr. 70979. — 1 Modell. — Prospekt.
- Nr. 70980. — 1 Muster. — Prospekt.
- Nr. 70981. — 1 Muster. — Buchhaltungsformular für Jahresabschlüsse.
- Nr. 70985. — 4 Muster. — Packungen für Teigwaren.
- Nr. 70989. — 1 Modell. — Ausgussvorrichtung für Tintenflaschen.
- Nr. 70990. — 1 Modell. — Kotflügel für Kindersportwagen.
- Nr. 70991. — 1 Modell. — Seitenteil für Kindersportwagen.
- Nr. 70994. — 2 Muster. — Velowimpel.
- Nr. 70998. — 1 Modell. — Kragenspanner.
- Nr. 71006. — 2 Modelle. — Velowimpelträger.
- Nr. 71014. — 1 Modell. — Sattelstützrohr für Velos.
- Nr. 71016. — 2 Modelle. — Verpackungen für Bildernadeln.
- Nr. 71026. — 8 Muster (Saldo von 17). — Jacquarddrilchgewebe.
- N° 71027. — 1 modello. — Orario tascabile.
- N° 71028. — 1 disegno. — Orario tascabile.
- Nr. 71031. — 2 Modelle. — Holz- und Stahlpulte.
- Nr. 71041. — 2 Modelle. — Abweckelklemmen für elektrische Freileitungen.
- Nr. 80777. — 1 Modell. — Tampon für die Herstellung von Dübellöchern in Beton.
- Nr. 80778. — 1 Modell. — Spielzeug.
- Nr. 80779. — 1 Modell. — Büchergestell für Bureau und Wohnung.
- Nr. 80780. — 9 Modelle. — Hühneraugen-Polster.
- Nr. 80783. — 3 Modelle. — Besteckstege.
- Nr. 80784. — 1 Modell. — Schiebeträger.
- Nr. 80785. — 1 Modell. — Spielzeug.
- Nr. 80786. — 80 Muster. — Schulwerk.
- N° 80788. — 1 modèle. — Réfrigérateur d'air.
- Nr. 80789. — 1 Modell. — Reklametafel.
- Nr. 80790. — 1 Modell. — Landholzhaus.
- Nr. 80791. — 1 Modell. — Wochenendhaus.
- Nr. 80792. — 1 Modell. — Elektrische Deckenleuchte.
- Nr. 80794. — 1 Modell. — Dekorations-Leuchte.
- Nr. 80795. — 1 Modell. — Flaschenhalter für Kühlschränke.
- Nr. 80797. — 2 Modelle. — Schüttelbecher mit Zitronenpresser.
- Nr. 80798. — 1 Modell. — Faltschachtel.
- Nr. 80799. — 4 Modelle. — Büstenhalter mit Schweissblatt und Einlagen.
- Nr. 80801. — 1 Modell. — Gesellschaftsspiel.
- N° 80808. — 1 dessin. — Aide-mémoire technique.
- N° 80809. — 8 modèles. — Emballages.
- Nr. 80810. — 5 Modelle. — Aschenbecher, Aufstellfiguren, Messer- und Scherenscharfapparat.
- Nr. 80813. — 1 Modell. — Fahrradbremse.
- Nr. 80814. — 1 Modell. — Waschküchentisch mit Waschebehälter.
- Nr. 80816. — 1 Modell. — Kleider- und Damentaschen-Aufhängelaken.
- Nr. 80817. — 292 Modelle. — Damenlüte.
- Nr. 80818. — 1 Modell. — Hoeker mit Fußschmel.
- Nr. 80819. — 6 Modelle. — Werkzeugschränke.
- Nr. 80820. — 2 Modelle. — Werkzeugschränke.
- Nr. 80821. — 1 Modell. — Fahrbare Werkbank.
- Nr. 80822. — 1 Modell. — Bestandteilregal.
- Nr. 80823. — 2 Modelle. — Werkmeisterwerkbank.
- Nr. 80824. — 1 Modell. — Zerlegbare Montagewerkbank.
- Nr. 80825. — 1 Modell. — Korbflasche.
- Nr. 80828. — 1 Modell. — Wanduhr.
- Nr. 80829. — 1 Modell. — Stiefel.
- Nr. 80830. — 1 Modell. — Haltering für Bohnen- und Erbsen-Stauden.
- N° 80834. — 11 modèles. — Dispositifs pour cuisson à la vapeur.
- Nr. 80836. — 1 Modell. — Tessiner Trahtenkleid.
- Nr. 80838. — 1 Modell. — Krawattenspanner.
- Nr. 80839. — 2 Muster. — Broschüren (Automobilführer, Hotelfachblatt).
- Nr. 80840. — 64 Modelle. — Hüte.
- Nr. 80842. — 4 Modelle. — Nachttischlampen.
- Nr. 80844. — 1 Modell. — Markier-Nägel.
- Nr. 80845. — 1 Modell. — Photoalbum.
- Nr. 80846. — 1 Modell. — Impulsgeber für elektrische Viehhüte-Anlagen.
- Nr. 80847. — 22 Modelle. — Haushaltungsmaschine und Bestandteile hiervon.
- Nr. 80848. — 1 Modell. — Kaminaufsatz.
- Nr. 80849. — 2 Modelle. — Umdruckapparat; Filz dazu.
- N° 80850. — 1 modèle. — Collier-bridge s'adaptant aux tubes de pousoirs de poussettes, pousspous, vélos, etc.
- Nr. 80851. — 40 Modelle. — Ausstell-Ständer und -Etagere für Schaufenster und Läden.
- Nr. 80852. — 1 Modell. — Ventilationselement für Geflügelställe.
- Nr. 80854. — 1 Modell. — Arretierbügel für Steckschriftkasten für Setzerei in Buchdruckereien.

- Nr. 80856. — 1 Modell. — Blumenständer.
- Nr. 80858. — 1 Modell. — Plattenwärmer mit Kerzen und Rauchverzehrer.
- N° 80861. — 13 modèles. — Pendulettes.
- Nr. 80862. — 1 Modell. — Kochplatte.
- N° 80863. — 1 modèle. — Marmite à cuisson à la vapeur.
- N° 80864. — 1 modèle. — Gant à fermeture à curseur.
- Nr. 80865. — 1 Modell. — Automobil-Staubsauger.
- Nr. 80866. — 2 Muster. — Frottierhand und Waschlappen.
- Nr. 80868. — 1 Modell. — Setztypenhalter.
- Nr. 80871. — 1 Modell. — Holzschnitzerei.
- Nr. 80873. — 1 Modell. — Dichtungskörper für Fahrradrückschlagventil.
- Nr. 80874. — 1 Modell. — Einfädelvorrichtung.
- Nr. 80875. — 2 Muster. — Möbelstoffe.
- Nr. 80878. — 2 Modelle. — Christkindkopf; Klauskopf.
- Nr. 88139. — 1 Modell. — Als Kasten verwendbare Verschluss für Lavabo. (Gelöscht infolge Verzichtleistung vom 3. September 1955.)
- Nr. 88950. — 3 Modelle. — Als Kasten verwendbare Verschluss unter Lavabo. (Gelöscht infolge Verzichtleistung vom 3. September 1955.)

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Ausfuhr elektrischer Energie

1. Die Elektra Birseck, in Münchenstein, welche seit dem Jahre 1906 elektrische Energie an elsässische Grenzgemeinden ausführt, stellt das Gesuch um Erneuerung der am 31. Dezember 1955 ablaufenden Bewilligung, die ihr die Ausfuhr elektrischer Energie mit einer Leistung bis max. 7000 Kilowatt gestattet.

Die neue Bewilligung wird für eine Leistung von max. 8000 Kilowatt und für eine Dauer von 10 Jahren nachgesucht.

2. Das Elektrizitätswerk Basel, in Basel, das seit dem Jahre 1912 die Stadt Hünningen (Elsass) mit elektrischer Energie versorgt, stellt das Gesuch um Erneuerung der am 31. Dezember 1955 ablaufenden Bewilligung, die ihm die Ausfuhr elektrischer Energie mit einer Leistung bis max. 1200 Kilowatt an die Stadt Hünningen gestattet.

Die neue Bewilligung wird für eine Leistung von max. 1500 Kilowatt und für eine Dauer von 10 Jahren nachgesucht.

Gemäss Art. 6 der Verordnung über die Ausfuhr elektrischer Energie, vom 4. September 1924, werden diese Begehren hiermit veröffentlicht. Anmeldungen von Strombedarf sowie andere Einsprachen sind bei der unterzeichneten Amtsstelle bis spätestens 22. Oktober 1955 einzureichen.

Bern, den 13. September 1955.

(AA. 232<sup>1</sup>)

Eidg. Amt für Elektrizitätswirtschaft.

## Exportation d'énergie électrique

1. La Société coopérative Elektra Birseck, à Münchenstein, qui, depuis 1906, exporte de l'énergie électrique à destination de communes frontalières d'Alsace, requiert le renouvellement de l'autorisation d'exportation octroyée pour une puissance maximum de 7000 kilowatts qui expire le 31 décembre 1955.

La nouvelle autorisation est demandée pour une puissance maximum de 8000 kilowatts et une durée de 10 ans.

2. Le Service électrique de la Ville de Bâle, à Bâle, qui, depuis 1912, fournit la Ville de Huningue en énergie électrique, requiert le renouvellement de l'autorisation d'exportation à destination de la Ville de Huningue, octroyée pour une puissance maximum de 1200 kilowatts, qui expire le 31 décembre 1955.

La nouvelle autorisation est demandée pour une puissance maximum de 1500 kilowatts et une durée de 10 ans.

Ces demandes sont publiées conformément à l'article 6 de l'ordonnance sur l'exportation de l'énergie électrique du 4 septembre 1924. Toute demande d'utilisation en Suisse de l'énergie en cause ainsi que toutes autres oppositions éventuelles contre ces demandes d'autorisation doivent être adressées à l'office soussigné au plus tard jusqu'au 22 octobre 1955.

Berne, le 13 septembre 1955. Office fédéral de l'économie électrique.

## Esportazione di energia elettrica

1. La Società Elektra Birseck, di Münchenstein, che dall'anno 1906 esporta dell'energia elettrica a destinazione di vari comuni alsaziani di frontiera, fa domanda affinché le venga rinnovata l'autorizzazione che scade al 31 dicembre 1955 e che è valevole per una potenza massima di 7000 kilowatt.

La nuova autorizzazione è richiesta per una potenza massima di 8000 kilowatt e per la durata di 10 anni.

2. L'Officina elettrica di Basilea, a Basilea, che dall'anno 1912 rifornisce di corrente elettrica la città di Hünningen (Alsazia), fa domanda affinché le venga rinnovata l'autorizzazione che scade al 31 dicembre 1955 e le permette di esportare dell'energia elettrica per la città di Hünningen con una potenza massima di 1200 kilowatt.

La nuova autorizzazione è richiesta per una potenza massima di 1500 kilowatt e per la durata di 10 anni.

A norma dell'art. 6 dell'ordinanza 4 settembre 1924 concernente l'esportazione di energia elettrica, queste domande vengono qui pubblicate. Notificazioni di fabbisogni di energia o altre opposizioni vanno indirizzate all'Ufficio sottoscritto al più tardi fino al 22 ottobre 1955.

Berna, 13 settembre 1955. Ufficio federale dell'economia elettrica.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Föderation von Rhodesien  
und Nyassaland  
Einfuhrvorschriften

Mit einer Verfügung vom Juli 1955 haben die Behörden der Föderation von Rhodesien und Nyassaland neue Einfuhrvorschriften für das 2. Semester 1955 erlassen.

Die neuen Listen betreffen:

1. Waren, die aus allen Ländern ohne Beschränkung, jedoch nur gegen Vorlage einer besonderen Bewilligung zum Import zugelassen werden (vergleiche Schedule I hiernach);
  2. Waren, die aus allen OEEC- und GATT-Ländern ohne Beschränkung, jedoch nur gegen Vorlage einer besonderen Bewilligung zum Import zugelassen werden (vergleiche Schedule II hiernach);
  3. Waren, die aus Nicht-Dollar- und Nicht-Sterlingländern unter einem Quoten-system zum Import zugelassen werden (vergleiche Schedule III hiernach).
- Die heute noch einem Einfuhrverbot unterstellten Waren sind, soweit sie die schwerzerische Exportindustrie interessieren, in Schedule IV hiernach wiedergegeben.

## SCHEDULE I

Unrestricted list for all Länder

## Class I: Foodstuffs, etc.

Tinned Milk.  
Dried Milk.  
Glue.  
Infants' food (Milk based only).  
Molasses for industrial use.  
Seeds and spices, edible, unprocessed (excluding pepper).

## Class II: Spirits, Wines, Beverages, etc.

Spirituous perfume compounds for industry.  
Potable Wines and Spirits.

## Class IV: Textiles, Fibres, Yarns, etc.

All raw materials for blanket manufacturers.  
All yarns other than cotton for industry.  
Fibres for brush making.  
Industrial haberdashery as defined, for clothing manufacturers.  
Tapestry and ticking for furniture manufacturers.

## Class V: Metals, Machinery, Vehicles, etc.

Agricultural Machinery and spares.  
Aircraft spares.  
Aluminium ingot.  
Ball and roller bearings.  
Garage workshop equipment and specialised maintenance tools as defined.  
Graphite electrodes.  
Hand tools.  
Mining and industrial equipment for industry as approved by the Ministry.  
Mining and industrial equipment, which is the normal stock-in-trade of commercial firms.  
Mosquito Gauze.  
Spare parts — bicycles.  
Spare parts — motor cycles.  
Spare parts — motor vehicles.  
Lifts, hydraulic or electric, and gates.  
Air conditioning Machinery and air distributors and inlets used in connection therewith.  
Windmills.  
Pressure lamps and pressure stoves.  
Electrical spares.

## Class VI: Minerals, Earthenware and Glassware

Abrasives.  
Diamonds, industrial.  
School slates and pencils.

## Class VII: Oils, Waxes, Resins, Paints, etc.

Flotation Re-Agents.  
Lux Perfume.  
Paraffin and other waxes for industry.  
Pigments for paint manufacturers.

## Class VIII: Drugs, Chemicals and Fertilizers

Insecticides.  
Medicinal Drugs and Chemicals excluding Proprietary Medicines.  
Synthetic vitamins.  
Acids for industry.  
Borax.  
Chemicals for industry.  
Cyanide.  
Chinchona alkaloids for further processing.  
Dyes.  
Fertilizers and fertilizer borate.  
Polystyrene Moulding Powders.  
Solvents for industry.  
Disinfectants.

## Class XI: Paper, etc.

Paper for converters as defined.  
Printing paper.  
Books, printed music, newspapers, periodicals and paper dress patterns.  
Newsprint and newspaper matrix advertisement services requirements.  
Printers' requisites, special.  
Sensitised Paper.  
Drawing Inks.  
Cigarette Paper.

## Class XII: Jewellery, Timepieces and musical Instruments

Watches and Clocks not exceeding £ 15 each f.o.b.

## Class XIII: Miscellaneous

Dental, optical and surgical instruments.  
Battery cases and separators.  
Photographic apparatus and materials.

Fédération des Rhodésies  
et du Nyassaland  
Prescriptions d'importations

Par une ordonnance de juillet 1955, les autorités de la Fédération des Rhodésies et du Nyassaland ont arrêté les nouvelles prescriptions d'importation pour le 2<sup>e</sup> semestre de 1955.

Les nouvelles listes concernent:

- 1<sup>o</sup> les marchandises qui peuvent être importées sans restriction de tous les pays, mais seulement sur présentation d'une licence spéciale (cf. liste I ci-après);
- 2<sup>o</sup> les marchandises qui peuvent être importées sans restriction de tous les pays membres de l'O.E.C.E. et du G.A.T.T., mais seulement sur présentation d'une licence spéciale (cf. liste II ci-après);
- 3<sup>o</sup> les marchandises provenant de pays qui ne font pas partie de la zone dollar ni de la zone sterling et qui peuvent être importées dans le cadre d'un système de quotes (cf. liste III ci-après).

Les marchandises dont l'importation reste interdite et qui intéressent l'industrie suisse d'exportation sont indiquées dans la liste IV ci-après.

## SCHEDULE II

Unrestricted list for OEEC/GATT-Länder

## Class I: Animals, Agricultural and Pastoral and Foodstuffs

All items unrestricted (except those on the prohibited list.)  
(N.B. No licence shall have effect if the controlled goods to which it relates are goods which are subject to an Agricultural Order unless and until a permit authorising the import of the said goods, as the case may be, has been issued under such Agricultural Order.)

## Class II: Ales, Spirits, Wines and Beverages

All items unrestricted (except those on the prohibited list).

## Class III: Tobacco

All items unrestricted (except those on the prohibited list).

## Class IV: Fibres, Yarns, Textiles, Apparel, Hard and Soft Haberdashery

Furs, including muffs, stoles, fur coats, etc.  
All raw materials for blanket manufacturers.  
All Yarns other than cotton for industry.  
Fibres for brushmaking.  
Industrial haberdashery as defined.  
Linoleum and Olecloth.  
Tapestry and Ticking for Furniture manufacturers.  
Cotton yarns for industry counts 2 to 8.  
Waste Cotton for industry.  
Hats, caps, bonnets and berets, hoods and shapes.  
Special cotton sewing thread.  
Materials for tile manufacturers.  
Silk bolting for special purposes as approved by the Ministry.  
(All other items in this Class are prohibited except those for which an allocation of currency has been made.)

## Class V: Agricultural, Mining and Industrial Machinery, Metal Manufactures and Electrical Goods

ALL ITEMS UNRESTRICTED EXCEPT MOTOR VEHICLES, MOTOR SCOOTERS AND MOTORISED BICYCLES UNDER ALLOCATION (NOTE: MOTOR CYCLES ARE PROHIBITED.)  
(In respect of Arms and Ammunition the granting of permits is subject to prior authority being obtained from the relevant Territorial Licensing Authority.)

## Class VI: Minerals, Earthenware and Glassware

All items unrestricted (except those on the prohibited list).

## Class VII: Oils, Waxes, Resins, Paints and Varnishes

All items unrestricted (except those on the prohibited list).

## Class VIII: Drugs, Chemicals and Fertilizers

All items unrestricted (except those on the prohibited list).

## Class IX: Leather and Rubber and Manufactures thereof

All items unrestricted (except those on the prohibited list).

## Class X: Timber, Wood and Manufactures thereof

All items unrestricted (except those on the prohibited list).

## Class XI: Paper, Books, hard and soft stationery

Office equipment as defined.  
Paper for converters as defined.  
Printing paper.  
Books, printed music, newspapers, periodicals and paper dress patterns.  
Newsprint and newspaper matrix advertisement services requirements.  
Printers requisites special.  
Sensitised paper.  
Drawing inks.  
Cigarette paper.  
(All other items in this Class are prohibited except those for which an allocation of currency has been made.)

## Class XII: Jewellery, Timepieces, Fancy Goods, Musical Instruments, Sports Goods and Toys

All items unrestricted (except those on the prohibited list).

## Class XIII: Miscellaneous

All items unrestricted (except those on the prohibited list).

## SCHEDULE III

Quota-List für Nicht-Dollar und Nicht-Sterling-Länder

Class IV: Textiles	Southern Rhodesia Northern Nyasaland		
	£	£	£
Piece goods of cotton, woolen and synthetic yarns and plastic sheeting in the length for the manufacture of clothing	244 000	75 000	15 000
Blankets, rugs and shawls	180 000	140 000	75 000
Womens and childrens outer garments	30 000	5 000	1 000
Carpets, rugs and under-felts	15 000	3 000	3 000
Articles de Paris and traditional French products as defined	4 000	2 000	1 000
Class V: Motor Vehicles			
Commercial and Passenger Vehicles	75 000	50 000	25 000
Motor scooters and motorised bicycles	2 000	2 000	3 000
Class XI: Books, Paper, etc.			
Wrapping paper as defined	300 000	5 000	1 500
Paper for industry, other than converters	28 500	1 000	500
Boards for industry	6 000	—	—

## SCHEDULE IV

Prohibited items

## DESCRIPTION OF ARTICLE

## Class I: Animals, agricultural and pastoral products and foodstuffs

Biscuits and matzos  
Butter  
Ghee  
Margarine  
Other butter substitutes  
Chocolate confectionery  
Manufactured sweets, other  
Meat extracts and essences  
Cornflour and malzena  
Other patent or proprietary  
Macaroni, vermicelli and spaghetti  
Soups, preserved  
Saccharine

**Class II: Ales, spirits, wines and beverages**  
 Ales, beer and stout  
 Cider and perry  
 Fruit juices, cordials and syrups, N.E.E. n/3 3% proof spirit  
 Other beverages, N.E.E. n/3 3% proof spirit

## DESCRIPTION OF ARTICLE

## Class III: Tobacco

Cigarettes  
 Rolled tobacco  
 Cigarette tobacco

## Class V: Metals, metal manufactures, machinery and vehicles

Engines and motors for boats and spare parts under 20 H.P.

**Metals and Manufactures - Aluminium**  
 Sheet, plain, perforated or corrugated  
 Foil and leaf  
 Wares, N.E.E.

**Plate and Sheet, Iron and Steel:**  
 Bolts, nuts and rivets

**Cutlery not Plated:**  
 Razors  
 Razor blades  
 Other

**Enamelware and Hollow-ware:**  
 Enamelware  
 Hollow-ware, N.E.E.  
 Refrigerators mechanically cooled (electric)  
 Domestic Laundry washing machines, electric  
 Domestic Laundry washing machines, other

**Electrical Material:**  
 Electric heating and cooking apparatus  
 Meters, electricity  
 Electric stoves and ranges  
 Vacuum cleaners, and floor polishers, electric  
 Radiator type  
 Radios and radiograms, except for spare parts  
 Radio and wireless apparatus, N.E.E.

**Vehicles and Parts:**  
 Perambulators and baby carts  
 Other wheeled vehicles, N.E.E.  
 Tricycles  
 Bicycles  
 Trailers for bicycles or motor-cycles

## Class VII: Oils, waxes, resins, paints and varnishes

**Polishes:**  
 Blacking and bootpolish  
 Floor polish  
 Metal polishes and plate powder  
 Other polishes, N.E.E. furniture, etc.

**Paints, pigments and colours: Ready mixed for use:**  
 Artists' colours  
 Distempers, colourwashes and water paints  
 Enamels  
 Other, ready mixed paints

**Soap:**  
 Common, household and laundry  
 Soft and saddle  
 Toilet  
 Shaving (including cream)  
 Powders, flakes and extracts (not abrasives)  
 Varnish, varnish stains, japs, lacques, French polish, Brunswick or Berlin black, bitumen, varnishes, terebine, liquid driers, liquid size, patent knotting and gasket shellac.

## Class VIII: Drugs, chemicals and fertilisers

**Acids:**  
 Boric  
 Citric and tartaric  
 Sulphuric  
 All other acids (including nitric, phosphoric, hydrochloric)

**Ammonium:**  
 Anhydrous, in bulk  
 Carbonate, in bulk  
 Carbonate, not in bulk  
 Chloride, in bulk (sal-ammoniac)  
 Liquid, in bulk  
 Liquid, not in bulk, household  
 Other compounds, in bulk  
 Other compounds, not in bulk  
 Cyanide, not in bulk  
 Caustic soda, not in bulk  
 Other compounds, N.E.E., in bulk  
 Other compounds, N.E.E. not in bulk  
 Alum, in bulk

**Calcium:**  
 Carbide  
 Other calcium compounds not including lime and plaster, in bulk  
 Other calcium compounds, not in bulk  
 Nitrate of potassium, in bulk (saltpetre)  
 Nitrate of potassium, not in bulk  
 Nitrate of sodium, not in bulk  
 Pastes and powders (phosphoric oxide) in bulk  
 Perchloride of iron, in bulk  
 Platinum chloride  
 Radium and salts of radium  
 Perfumery and toilet preparations (nonspirituous)  
 Tooth pastes, powders and washes

## Class IX: Leather and rubber and manufactures thereof

**Leather, Footwear:**  
 Men's and boys, wholly or mainly leather  
 Women's and girls, wholly or mainly leather  
 Slippers  
 Infants shoes and bootees including slippers and sandals  
 Canvas, etc. of the tennis or gymnasium type, rubber soled  
 Canvas, etc. of the tennis or gymnasium type, other  
 Wholly rubber  
 Men's and boys', other than of leather, n.e.e.  
 Women's and girls other than of leather, n.e.e.  
 Sandals  
 Other footwear, n.e.e. Childrens footwear

## Leather, Manufactures, of:

Bags, trunks, portmanteaux, holdalls and guncases  
 Belts, straps and leggings  
 Gloves, leather, industrial  
 Harness and saddlery  
 Washers  
 Manufactures, n.e.e.

## DESCRIPTION OF ARTICLE

## Rubber:

Gloves, other than surgical  
 Motor car and truck tubes  
 Motor cycle tubes  
 Bicycle tyres  
 Bicycle tubes  
 Tyres, solid, in lengths or in piece n.e.e.  
 Manufactures, n.e.e. not being toys

## Class X: Wood, cane and wicker, and manufactures thereof

## Brushware:

Household brushware (brooms, bouse and yard, brushes scrubbing, bottle, sanitary, dandy, etc.)  
 Toilet brushware (not plated) hair, tooth, nail, clothes, shaving, etc.  
 Other brushware (not plated) paint, whitewash and tar, etc.

## Class XII: Jewellery, timepieces, fancy goods and musical instruments

## Sporting Goods, Games and Toys:

Crackers, surprise packets and Christmas stockings  
 Articles for games, not being sporting or athletic goods or toys, e.g. Draughts, Chess, etc.

## Tobaccoists' Wares:

Pipes  
 Other wares  
 Cigarette Lighters

## Class XIII: Miscellaneous

## Celluloid and other Plastic Materials:

Blocks, sheets, tubes, etc.  
 Manufactures, n.e.e.  
 Compounds, n.e.e.  
 Prefabricated buildings and assembled panels and parts, of all material

225. 26. 9. 55.

## Ablauf der Einlösungsfrist für alte Zwanzigfrankennoten

(Mitgeteilt von der Schweizerischen Nationalbank)

Die Schweizerische Nationalbank hat am 31. Dezember 1935 ihre Zwanzigfranken-Noten mit dem Frauenkopf in der Vignette der Vorderseite zum Rückzug aufgerufen.

Die Rückzugsfrist von 20 Jahren läuft am 31. Dezember 1955 ab. Bis zu diesem Datum können die erwähnten Noten an den Schaltern der Schweizerischen Nationalbank zum Nominalwert gegen gesetzliche Zahlungsmittel umgetauscht werden. Die nicht fristgemäß vorgewiesenen Noten verlieren ihre Gültigkeit und ihr Gegenwert fällt von Gesetzes wegen an den Schweizerischen Fonds für Hilfe bei nicht versicherbaren Elementarschäden. Nachträglich gestellte Einlösungsbegehren können deshalb nicht berücksichtigt werden.

Die gegenwärtig umlaufenden Zwanzigfranken-Noten mit dem Pestalozzikopf werden von diesem Rückzug nicht berührt. 225. 26. 9. 55.

## Expiration du délai de remboursement d'anciens billets de banque de 20 francs

(Communiqué de la Banque nationale suisse)

Le 31 décembre 1935, la Banque nationale suisse a rappelé ses billets de vingt francs portant une tête de femme dans la vignette du recto.

Le délai de retrait de 20 ans prend fin le 31 décembre 1955. Jusqu'à cette date, les billets en question peuvent être échangés à leur valeur nominale contre des moyens de paiement légaux aux guichets de la Banque nationale suisse. Les billets qui ne sont pas présentés dans ce délai perdent leur validité et, conformément à la loi, leur contre-valeur sera versée au Fonds suisse de secours pour dommages non assurables causés par les forces naturelles. Les demandes de remboursement ne peuvent donc plus être admises après le 31 décembre 1955.

Ce retrait ne concerne pas les billets de vingt francs à l'effigie de Pestalozzi actuellement en circulation. 225. 26. 9. 55.

## Scadenza del termine di rimborso di vecchi biglietti di banca da 20 franchi

(Comunicato della Banca nazionale svizzera)

Il 31 dicembre 1935, la Banca nazionale svizzera ordinava il ritiro dei biglietti da venti franchi con la testa di donna sulla vignetta della prima facciata.

Il termine di 20 anni previsto per il ritiro scade il 31 dicembre 1955. Fino a questa data, i biglietti di cui si tratta possono essere cambiati al loro valore nominale verso mezzi di pagamento legali agli sportelli della Banca nazionale svizzera. I biglietti che non sono presentati per il cambio entro tale termine cesseranno di avere validità e il loro controvalore sarà versato, conformemente alla legge, al Fondo svizzero di soccorso per danni causati dalla natura e non assicurabili. Le domande di rimborso non possono perciò più essere ammesse dopo il 31 dicembre 1955.

Questo ritiro non concerne i biglietti da venti franchi con l'effigie di Pestalozzi attualmente in circolazione. 225. 26. 9. 55.



**Schweizerisch-niederländische Wirtschaftsbesprechungen**

Vom 20. bis 23. September 1955 fanden im Haag zwischen einer schweizerischen Delegation unter der Leitung von Herrn Dr. E. Stopper, dem Delegierten des Bundesrates für Handelsverträge, und einer unter dem Vorsitz von Herrn Dr. W. P. H. van Oorschot, dem stellvertretenden Generaldirektor für auswärtige Wirtschaftsbeziehungen, stehenden niederländischen Delegation Verhandlungen statt, die zu einer Vereinbarung über den Warenaustausch in dem am 1. Oktober 1955 beginnenden neuen Vertragsjahr führten.

Die Warenlisten für die noch kontingentiert verbleibenden Erzeugnisse werden nach Genehmigung der Vereinbarungen durch die beiden Regierungen veröffentlicht werden. 225. 26. 9. 55.

**Pourparlers économiques entre la Suisse et les Pays-Bas**

Des négociations économiques entre la Suisse et les Pays-Bas ont eu lieu à la Haye, du 20 au 23 septembre 1955. La délégation suisse était présidée par M. E. Stopper, délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, et M. W. P. H. van Oorschot, directeur générale suppléant des Relations économiques avec l'étranger, dirigeait celle des Pays-Bas. Ces pourparlers ont abouti à un accord qui règle les échanges de marchandises entre les deux pays pendant la nouvelle année contractuelle commençant le 1<sup>er</sup> octobre 1955.

Les listes des marchandises encore contingentes seront publiées après approbation de ces conventions par les deux gouvernements. 225. 26. 9. 55.

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

Ausweis — Situation 23. 9. 55.

Aktiven — Actif	Veränderungen	
	Fr.	Fr.
Goldbestand — Encaisse or.....	6 321 206 158.85	+ 21 886 199.30
Devisen — Disponibilités à l'étranger:		
deckungsfähige — pouvant servir de couverture...	573 590 893.60	
andere — autres .....	77 444.22	+ 2 139 161.05
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse:		
Wechsel — Effets de change .....	105 157 006.48	
Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions	3 500 000.—	+ 6 103 480.40
Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement...	48 243 086.16	+ 5 495 962.60
Wertschriften Titres:		
deckungsfähige — pouvant servir de couverture...	5 039.15	
andere — autres .....	45 848 126.—	
Korrespondenten im Inland — Corresp. en Suisse	15 459 854.33	— 7 150 181.87
Sonstige Aktiven — Autres postes de Passif .....	30 925 543.61	+ 945 716.34
Zusammen — Total .....	7 144 013 152.40	
Passiven — Passif		
Eigene Gelder — Fonds propres .....	47 000 000.—	
Notenumlauf — Billets en circulation .....	5 086 064 615.—	+ 60 498 865.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue:		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie .....	1 412 238 971.80	
andere täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue .....	439 221 560.75	— 34 283 603.71
Sonstige Passiven — Autres postes du passif .....	159 488 004.85	+ 3 205 076.53
Zusammen — Total .....	7 144 013 152.40	

Diskontsatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinssatz 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avance 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936

**Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions**

(Fortsetzung — Suite)

Mellingen: Amstutz-Brack J., Bau- und Möbelschreiner, VI 11128. Monthey: Donnet André, auto-école, IIc 5479. Morges: Syndicat des propriétaires lésés par la construction de l'autoroute, II 1704. Möters (Neuchâtel): Fondation en faveur des vieillards (home du Val-de-

Travers), IV 1456. Münster (Wallis): Thenen Anton, Kaufmann, IIc 5477. Mattenz: Kleiner & Co., Max, Treuhändergesellschaft, Verwaltung Stellimatt, V 7897. Neuchâtel: Editions musicales, William Bourquin, IV 3156. — Rossier André, représentant, IV 5585. — Steiner Georges Henri, service de vente, Autophon SA., IV 5369. — Rudolf von Rohr Otto, représentant, IV 4259. Nidau: Bürki & Meyer, «Burmeys», IVa 5477. Niederlutenen: Büchler Gebr., IV 9325. Notwil: Gemeindeammannt, VII 16532. Oberengstringen: Glanzmann Josef, «Phanos», Löt- und Schweissapparate, VIII 24946. Oberwil im Simmental: Zwahlen Alfred, Schneider und Coiffeur, III 22464. Oeschelbach: Anliker Ernst, Mühe Hofen, IIIa 2427. Ottenbach: Ritschard Walter, sanitäre Anlagen, Spengler, VIII 45640. Payerne: Fédération internationale de sténographie et de dactylographie, secrétaire général, II 10299. Penthalaz: Parc avicole de Montaneyre, Fred Cuendet, II 4899. Prilly: Immeuble R. Schmidt, II 15371. — Sobona SA., II 8909. Rafz: Neukomm-Ernst Albert, Verwalter, VIII 31225. Rapperswil (St. Gallen): Graf Hugo, Inkasso- und Treuhänderbüro, VIII 49191. Rebesten: Katholische Jungmänner-Kongregation, IX 4886. Reconvilier: Ouvre de la Secur visitante, IVa 4540. Regensberg: Armpfenlege Regensberg, VIII 39650. Rehetobel: Konsumverein, IX 10776. Relnach (Basel-Land): Wenger Karl, Zimmerer und Stielwaren, V 24814. Renan (Berne): Journé romande protestante-sociale du 9 octobre, IVb 2938. Renens (Vaud): Monod Marcelle, Mme, céramiste-décorateur, II 18861. Rorschach: Deutscher & Co., Bodenbeläge und chemisch-technische «Forest-Produkte, IX 7942. — Fecht-Club, IX 10920. Rosental: Muther W., VIIIc 3684. St. Gallen: Alfa-Jupes AG, IX 14232. — Bigger & Jud, Riethöli-Garage, IX 14231. — Manzotti B., Pommes-Chips-Fabrikation, IX 828. — Roth Heinrich, IX 10900. Schaeppi-Fey M., Frau, IX 8422. — Scherrer Willi, Schreiner, IX 3381. St-Légier: Geinoz Louise, Mme, IIb 2167. Sarnen: Amstad Gebr. O. u. J., Metzgerei und Wurster, VII 16539. Schafhausen: Carina-Produkte, M. Bär-Schneider, VIIa 3916. — Fischer Kurt, Confiterie, VIIa 3908. — Frey Peter, Dr., VIIa 3912. — Meier-Burger Ernst, Bauaustrockerungen, VIIa 3922. — Schacher & Häberli, Wohngestaltung, VIIa 3917. Schilleren: Braem Oscar, Postversand, VIII 45688. — Schmutz Robert, Buchhalter, VIII 33516. Selhelningen: Gloor-Schiffertli Adolf, Kaufmann, VI 11114. Schötz: Polizeigemeinde und Gemeindeammannt, VII 16545. Schwarzfuserer: Jordi Wolfgang, Versicherungsagent, IIIa 2423. Solothurn: Damenriege Kaufleute, Va 1590. — Kamber-Meng Josef, Vertreter der Royal Strumpfweberei, Va 4406. — Liegenschaftsverwaltung Hess & Co. u. 205. — Tschumi Robert, Autosattler und Tapezierer, Va 4405. Steln am Rhein: Attinger E. Jun., Dr. med., VIIa 3914. Steln (Toggenburg): Kobelt Otto, Chauffeur, IX 6441. — Weidmann Otto, Werführer, IX 7060. Suhr: Baumann Jules, Aktiengesellschaft, VI 11132. Thun: Schaub Karl, Baugeschäft, V 18475. — Simbacher H., Gärtnermeister, V 17482. Thun: Hirschi Hermann, grandissage, VIII 5419. — Standarten-Schießen der Fest. Br. 23, III 12163. La Tour-de-Pellaz: Comptoir du Tapis S. à r.l., IIb 615. Trimbach: Krebs-Nicola Otto, Kleinmöbelfabrikation, Vb 3719. Lrdorf: Fiorcano & Schmid, Garage Fiorl, VIII 49164. Ursenbach: Friedli & Co. AG, O., IIIa 2429. Uster: Clot Marcel, Fahrschule, VIII 39044. Uzwil: Deffalla Marlo, Uhren und Optik, IX 14692. Valtorbe: Mayor Roland, II 16216. Vevey: Aebly Alphonse, isolations, IIb 2367. — Bernhard Karl, technicien, IIb 3923. Villeneuve (Vaud): Parti Radical-Démocratique, II 13698. Wabern: Ernst-Helmrich, dipl. Ingenieur, III 23283. Walde (Aargau): Hunziker Hans, Landhaus, VII 11134. Weidstatt: Frischknecht Willi, IX 8736. Wattwil: Wildhaber A., Strassenkreisinspektor, IX 475. Wauwil: Bättig A., Baugeschäft, VII 16549. Weinfelden: Amster Alfred, Toto-Prognosendienst, VIIIc 781. Wettlingen: Baukonsortium «Zehnheiten», VI 11127. Winterthur: Furger Peter, Verwalter, VIIIb 5610. — Meili-Adrian Arthur, VIIIb 4373. — Riesen-Gerhard, dipl. Ingenieur ETH, VIIIb 5611. — Wochengesellschaft Sen, VIIIb 5607. — Ziegler Verena, Gymnastik, VIIIb 5606. Wohlen (Aargau): Fuwiler, Licht-putzpausteller, VII 11130. Wollwil: Bättig F., Dr. med., Arzt, Vb 3716. Yverdon: S. I. Montchoisi & Co. SA., II 18857. Zollikon: Engel Bruno, Dr. chem., VIII 49200. — Weiland Paul, Werbung, Graphik, Druck, VIII 49088. Zuchwil: Ammann Walter, mech. Werkstätte, Va 4135. Zürich: Abstinente Burschenschaft Jurassia, VIIIb 5604. — Afrika-Mission der Kapuziner, VII 3019. — Albrecht Hans, Aussteuer- und Hotelwäsche, VIII 49196. — Aitorfer-Anderegg Albert, Grafiker, VIII 44468. — Betti Dino, Vertreter, VIII 49203. — Bloch Thomas, Kaufmann, VIII 45269. — Bochsler Erwin, dipl. Maschinentechniker, VIII 49183. — Bornand & Co. René, Technisches Bureau, VIII 47994. — Buchmüller Emil, Buchhaltungen, VIII 15486. Diener Josef, Vertreter, VIII 35408. — Dolder Walter, Architekt, VIII 45316. — Eichmann AG., Schlächterei und Fleischhandel, VIII 9940. — Faller Willy, Kaufmann, VIII 3351. — Floreano Franz, Möbelschreiner, Innenausbau, VIII 33443. — Giltermann & Schweizer, VIII 4798. — Guggenbühl-Graig Adolf, VIII 25041. — Handelskredit-Bank AG., VIII 756. — Hotel Limmathof AG., VIII 23303. — Jeker Alice, Haute Couture, VIII 7578. — Krähe-mann-Münch Josef und Lina, Zigarrengeschäft, VIII 7206. — Kraus-Schumacher Rudolf, VIII 43947. — Lüscher Berta, Frau, Wäscherel, Glätterei, VIII 49199. — Mattmann Werner, Grafiker, VIII 44105. — Mayer Fridolin, Photograph, VIII 40863. — Morrone Daisy, Edelsteine und Goldwaren, VIII 23473. — Muggli Robert, Berater, VIII 43867. — Neuburger Frieda, Kunststoffe, VIII 39326. — Ogg Willy, Transport, VIII 31196. — Oliveira-Widmer, Sängau a. A., Büro Zürich, VIII 38431. — Schischa Adalbert, Textilien, VIII 37650. — Schweiz. Schiedsrichter-Verband, Gruppe Zürich der Region Zürich, VIII 12613. — Silbiger Wolf, Vertretungen, VIII 40537. — Tonristenverein «Die Naturfreunde», Sektion Eisenbahner (Hausverwaltung Lenzerheide), VIII 37323. — Ungriht Jakob, Architekt, VIII 49201. — Volkstuchaktion Zürich (Schweizerische Winterhilfe), VIII 9965. — Wiederkehr-Lüscher Karl, Agent, VIII 42199. — Wiesenhal Chur Bau-AG., VIII 12035. — Zimmermann Fritz, Dr. und Elisabeth, VIII 18361. — Zuppinger Luise, Frau, «Jupiter-Institut», VIII 49204. Zwingen: Müller August, Garagist, V 4456. Malsach (Bayern): Fastner A., Haarzurichterei und Pinselwerk, IX 14208.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**POLYNORM**

FABRIK- UND LAGERHALLEN  
AUSSTELLUNGSHÄLLEN  
WERKSTÄTTEN  
SARACHER  
SARACHER

TECHN. EINWANDFREIE STAHLKONSTRUKTION  
FREIE ÜBERSPANNUNGEN bis zu 33 m  
LANGE NACH BELIEBEN ABGESTUFT AN JEWEILIGEN  
DUNKELER BEWEIS  
AUSBEUTET SCHNITTE PREISE



POLYNORM SUISSE S.A. ZÜRICH 6 VOLKHAUSEN 11

**Flugreisen**

In Europa und nach Übersee organisierten zuverlässig und vorteilhaft die Reisebüros der Firma

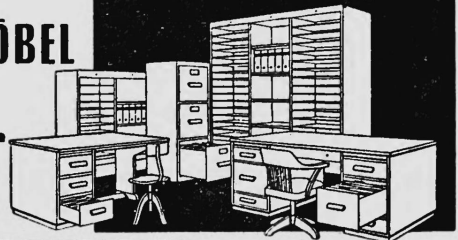
**DANZAS**

Basel, Blei, Brig, Chiasso, Genf, Lugano, St. Gallen, Schaffhausen, Zürich.

Inserieren Sie im SHAB.!

**G+W BÜROMÖBEL**

Aus eigener Fabrik



**GRAB & WILDI AG**

ZÜRICH  
Sellergraben 59 Tel. (051) 24 38 88  
URDORF  
Bahnhofplatz Tel. (051) 98 76 67

**Société anonyme des Câbleries et Tréfileries Cossonay-Gare**

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 22 septembre 1955 a fixé le dividende pour l'exercice 1954/1955 à:

Fr. 74.— brut par action, sous déduction du droit de timbre et de l'impôt anticipé,

payable dès le 23 septembre 1955 au siège de la société à Cossonay-Gare ou aux guichets des sièges et succursales de la Société de Banque Suisse, contre présentation du coupon N° 37.

Cossonay-Gare, le 22 septembre 1955.

**SEXVIGOR** Contre  
la faiblesse générale  
le vieillissement prématuré  
l'épuisement nerveux  
la lassitude  
la fatigue

PHARMACIE DE L'ÉTOILE, 1, Rue Neuve Lausanne la boîte 6.75

**FLUG-UNFALL-**

VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten

**LLOYD'S**

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE., Torgasse 2, Zürich 1, Tel. (051) 24 26 46

Versicherern

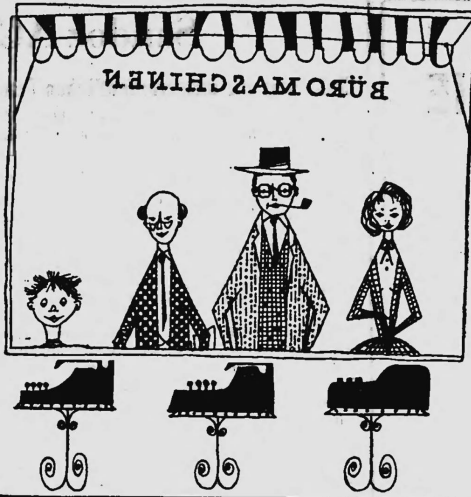
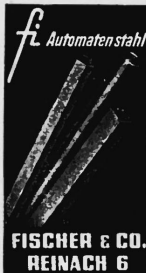


**Impôt sur le chiffre d'affaires**

(22<sup>e</sup> édition de la brochure)

Le prix de la brochure est de Fr. 1.50 (port nombr.). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.



Ein vielseitiges interessantes Angebot

Das OLYMPIA-Programm bietet jedem das Richtige — eine schätzenswerte Auswahl an Modellen, Wagenbreiten und Tastaturen. Jede Maschine ist in verschiedenen Ausführungen lieferbar, und man braucht deshalb nur solche Einrichtungen zu bezahlen, die sich auch nützlich verwerten lassen. Die technische Reife, Präzision und Zuverlässigkeit haben den OLYMPIA-Erzeugnissen in der Schweiz und in aller Welt Tausende von Freunden verschafft.

Schreibvital, mit der reichen arbeitssparenden Ausstattung und dem leichten federnden Apschloß bietet die OLYMPIA SG1 alle Vorzüge modernster Technik.

Schnell und sicher rechnen OLYMPIA-Saldiermaschinen. Die Nonstop-Tastatur beschleunigt das Tempo, auch bei Modellen mit Schiebe- und Schüttelwagen.

ab Fr. 325.-

ab Fr. 750.-

Stabil doch leicht transportabel sind OLYMPIA SM 2 und SM 3 im eleganten Koffer — die Portables für Heim, Reise und Büro, auch Modelle mit 3er Wagen. ab Fr. 420.-

Leichter schreiben — schneller rechnen



OLYMPIA BÜROMASCHINEN AG.

Zürich 1, Weinbergstrasse 15, Telefon (051) 32 32 80



d. 301

**Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG., Jona**

**Kündigung von Obligationen-Anleihen**

Wir kündigen hierdurch auf Grund der Anleihsbedingungen unsere sämtlichen 3 1/2%-Obligationen-Anleihen

per 30. September 1955 auf drei Monate, d. h. per 31. Dezember 1955 zur Rückzahlung. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Den Inhabern dieser Titel offerieren wir die Konversion in neue 3 1/2%-Obligationen

zu pari, plus 0,60% eidg. Titelstempel, rückzahlbar 31. Dezember 1965 ohne besondere Kündigung.

Der Gesellschaft steht indessen das Recht zu, die Anleihe nach vorangegangener dreimonatiger Kündigung, erstmals auf den 31. Dezember 1960 und hernach auf jeden Coupontermin, ganz oder teilweise zurückzuzahlen, im letzteren Falle durch Auslösung.

Die nächstehend erwähnten Banken übernehmen die nicht in Konversion gegebenen Titel fest. Für diesen Betrag können Barzeichnungen zu den gleichen Konditionen gemacht werden. Die Zuteilung für Barzeichnungen erfolgt nach Emissions-schluß durch schriftliche Mitteilung der Zeichnungsstelle.

Anmeldefrist für Konversionen und freie Zeichnungen: 15.-31. Oktober 1955 bei folgenden Banken:

- Schweizerische Bankgesellschaft, Rapperswil,
- St.-Gallische Kantonalbank, Filiale Rapperswil,
- Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet, Rapperswil,
- Darlehenskasse Jona.

Die Konversion sowie die Liberierung der neu zugewiesenen Titel haben vom 28. Dezember 1955 bis 10. Januar 1956 bei den obgenannten Zeichnungsstellen zu erfolgen, mit Zinsverrechnung per 31. Dezember 1955.

Jona, den 26. September 1955.

Für den Verwaltungsrat, der Präsident: J. Winiger.

**ELEKTRO-WATT**

Elektrische und Industrielle Unternehmungen AG., Zürich

Die Aktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der

**ordentlichen Generalversammlung**

am Samstag, den 8. Oktober 1955, vormittags 11 Uhr, im Savoy-Hotel Baur en Ville, Zürich, eingeladen.

**Tagesordnung**

1. Genehmigung der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1954/55. Abnahme des Geschäftsberichtes. Entgegennahme des Berichtes und des Antrages der Kontrollstelle. Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien bis spätestens am 4. Oktober 1955 am Sitze der Gesellschaft (Talacker 16) oder bei folgenden Banken und Bankhäusern zu hinterlegen, wo ihnen Stimmrechtsausweise verabfolgt werden und wo auch der Geschäftsbericht bezogen werden kann:

- Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und deren schweizerische Zweigniederlassungen, Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, und deren Zweigniederlassungen, Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf, Hentsch & Cie, Genf, Lombard, Odier & Cie, Genf, A. Sarasin & Co., Basel, La Roche & Co., Basel, Privathank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und der Antrag über die Verwendung des Reingewinnes sind vom 28. September 1955 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Zürich, den 21. September 1955.

Namens des Verwaltungsrates: Der Präsident: Gamper.

Verfügen Sie  
Gratinmeter

**Umdruck-Flüssigkeit**

für alle Maschinentypen verwendbar. Sehr sparsam im Verbrauch und angenehm im Geruch.

- Bei 10 Liter Fr. 3.20
- 50 Liter Fr. 2.65
- 25 Liter Fr. 2.95
- 100 Liter Fr. 2.35

Max Hungerbühler, Multergasse 26, St. Gallen



# Die HAMBURG CHICAGO LINIE

bietet Ihnen  
den regelmässigsten Fahrplan mit festen Abfahrten  
jeden Donnerstag ab Antwerpen  
jeden Freitag ab Rotterdam  
jeden Montag ab Bremen  
jeden Mittwoch ab Hamburg  
nach:  
**Montreal, Toronto, Cleveland, Detroit, Milwaukee und Chicago**

Dieser Dienst, mit modernen und schnellen Motorschiffen, bedeutet für Sie:  
ein Maximum an Zuverlässigkeit und Schnelligkeit  
ein Minimum an Zeitverlust und Arbeit

Weitere Auskünfte, Frachtnotierungen u. Buchungen durch die Frachtagenten

## MAT TRANSPORT AG.

**BASEL (061) 22 46 46**      **ZÜRICH (051) 25 89 94**  
Centralbahnstrasse 9      Bahnhofstrasse 16

### Warenumsatzsteuer

(22. Auflage): Broschüre von 52 Seiten zum Preise von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postcheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

# Sandoz AG., Basel

## Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 6. Oktober 1955, vormittags 10.30 Uhr,  
im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Basel, Lichtstrasse 35

### Tagesordnung:

1. Erhöhung des Grundkapitals der Gesellschaft auf Fr. 50 000 000.— durch Ausgabe zu pari von 20 000 neuen Namen-Aktien zum Nennwert von je Fr. 500.—
2. Uebertragung von Fr. 5 000 000.— vom Dispositionsfonds auf den Allgemeinen Reservefonds.
3. Genehmigung des Emissionsprospektes.
4. Feststellung der Zeichnung und Einzahlung der Kapitalerhöhung.
5. Abänderung des Art. 4 der Statuten.

Der Entwurf für den Emissionsprospekt und die neue Fassung des Art. 4 der Statuten liegen ab heute zur Einsicht der Aktionäre am Sitze der Gesellschaft auf.

Hinsichtlich des Bezuges der Zutrittskarten wird auf das Zirkularschreiben verwiesen, das heute an die Adressen der Aktionäre zum Versand gelangt.

Gemäss Art. 5<sup>bis</sup> der Statuten werden vom heutigen Tage an bis zum 6. Oktober 1955 keine Eintragungen im Aktienbuch vorgenommen.

Basel, den 26. September 1955.

Sandoz A.G.:  
Der Verwaltungsrat.

### A vendre terrain industriel

de 6000 m<sup>2</sup> environ dans centre commercial du Valais. Terrain de 1<sup>er</sup> ordre en bordure de route du Simplon avec toutes facilités de raccordement à la voie CFF. Prix du m<sup>2</sup> 35 fr. — Ecrire sous chiffre P 11818 S à Publicitas Sion.

### Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

#### Müller-Gysin AG.

Basel Zürich Genf

Für Artikel aus

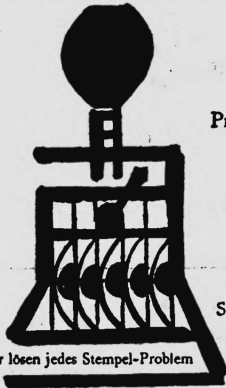
**Plexiglas**



Zürich 56  
Tel. 051 46 4991  
Wehentalstr. 298

die Spezialfirma

## Numeroteure...



Dateure  
Preisauszeichnungs-  
Stempel  
Taster-Stempel

Spezial-Anfertigungen  
Spezial-Farben

Wir lösen jedes Stempel-Problem

# SPECKERT-KLEIN

Lowenstrasse 38 Zürich 1

Telephon 23 00 50

## Weisse Photokopien in 1 Minute

Von 1- oder  
2-seitig be-  
schriebenen  
Ookumenten  
oder Art-  
sowie von  
Zettelschriften  
und Suchzetteln



## Photorapid Buch-Combi

Belichtungs- und Entwicklungsgerät in einer Einheit. Besonderer Vorteil: Seltene aus Glasern und Zettelschriften lassen sich einwandfrei photokopieren. Entwicklerwanne mit einem Handgriff herausnehmbar; daher sofort gereinigt und neu eingesetzt.  
Lassen Sie sich dieses Gerät unverbindlich vorführen oder einige Tage gratis zur Verfügung stellen.



**Bürogeräte & Zürich**

Badenerstr. 294, Tel. (051) 25 56 88

### PROSPECTUS

# SOCIÉTÉ INTERNATIONALE PIRELLI S.A. BÂLE

## Emission de 60 000 actions nouvelles au porteur de Fr. 150.— nominal

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société Internationale Pirelli S.A. du 23 septembre 1955 a décidé, conformément à la proposition de son conseil d'administration, de porter son capital social:

de Fr. 18 000 000.— à Fr. 27 000 000.—

par la création de 60 000 actions nouvelles de Fr. 150.— nominal chacune, avec jouissance à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1955.

Ces 60 000 actions nouvelles ont été entièrement souscrites et libérées pour le jour de la dite assemblée générale. Elles sont offertes en souscription aux actionnaires actuels, contre espèces, au pair, à raison d'une action nouvelle pour deux anciennes, aux conditions fixées à la fin du présent prospectus, la société prenant à sa charge le droit de timbre fédéral sur titres de Fr. 3.— par action.

Cette augmentation de capital a pour but de fournir à la société de nouveaux fonds liquides pour le développement de son activité.

### Offre de souscription et échange des titres

- 1° Les 60 000 nouvelles actions sont offertes contre espèces au pair aux anciens actionnaires. Le prix de souscription est de Fr. 150.— net, la société prenant à sa charge le timbre fédéral d'émission de Fr. 3.— par action.
- 2° Cheque groupe de 2 actions anciennes donne droit de souscrire à une action nouvelle avec jouissance à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1955.
- 3° Le droit de souscription doit être exercé du 1<sup>er</sup> au 20 octobre 1955 par la remise à la Société de Banque Suisse, à Bâle, ou à MM. A. Sarasin & Cie, à Bâle

d'un bulletin de souscription dûment rempli accompagné du telon B des anciennes actions.

- 4° Le montant de Fr. 150.— par action souscrite doit être versé aux banques susindiquées au plus tard jusqu'au 25 octobre 1955. Les nouvelles actions seront délivrées après libération, au plus tôt cependant dès le 15 octobre 1955.
- 5° Simultanément avec l'émission des nouvelles actions, il sera procédé à l'échange des anciennes actions au nom de Pirelli Holding S.A. munies des talons C et suivants et coupon N° 18, contre de nouveaux titres établis sous la raison sociale Société Internationale Pirelli S.A. et munis des coupons N° 18 et suivants.

Pour des raisons techniques l'échange s'effectuera sans concordance de numéro des titres.

- 6° Les bulletins pour souscrire aux 60 000 nouvelles actions peuvent être retirés auprès de la

Société de Banque Suisse, à Bâle, et de  
MM. A. Sarasin & Cie, à Bâle,

qui ont été désignés pour recevoir les souscriptions, ainsi que les versements de libération des titres.

- 7° Ces deux banques sont ainsi les domiciles aussi bien pour la souscription et la libération des nouvelles actions munies des coupons N° 19 et suivants constituent l'augmentation du capital social de la société, que pour l'échange des anciennes actions Pirelli Holding S.A. contre de nouveaux titres, munis des coupons N° 18 et suivants, et établis sous la raison sociale Société Internationale Pirelli S.A.
- 8° Les deux banques susindiquées sont à disposition pour soigner l'achat ou la vente des droits de souscription.
- 9° Le prospectus détaillé peut être obtenu chez

Le Société Internationale Pirelli S.A., à Bâle,  
la Société de Banque Suisse, à Bâle,  
MM. A. Sarasin & Cie, à Bâle.

Bâle, le 24 septembre 1955.

Pour le conseil d'administration de la  
Société Internationale Pirelli S.A.  
Le président: A. C. Nussbaumer.